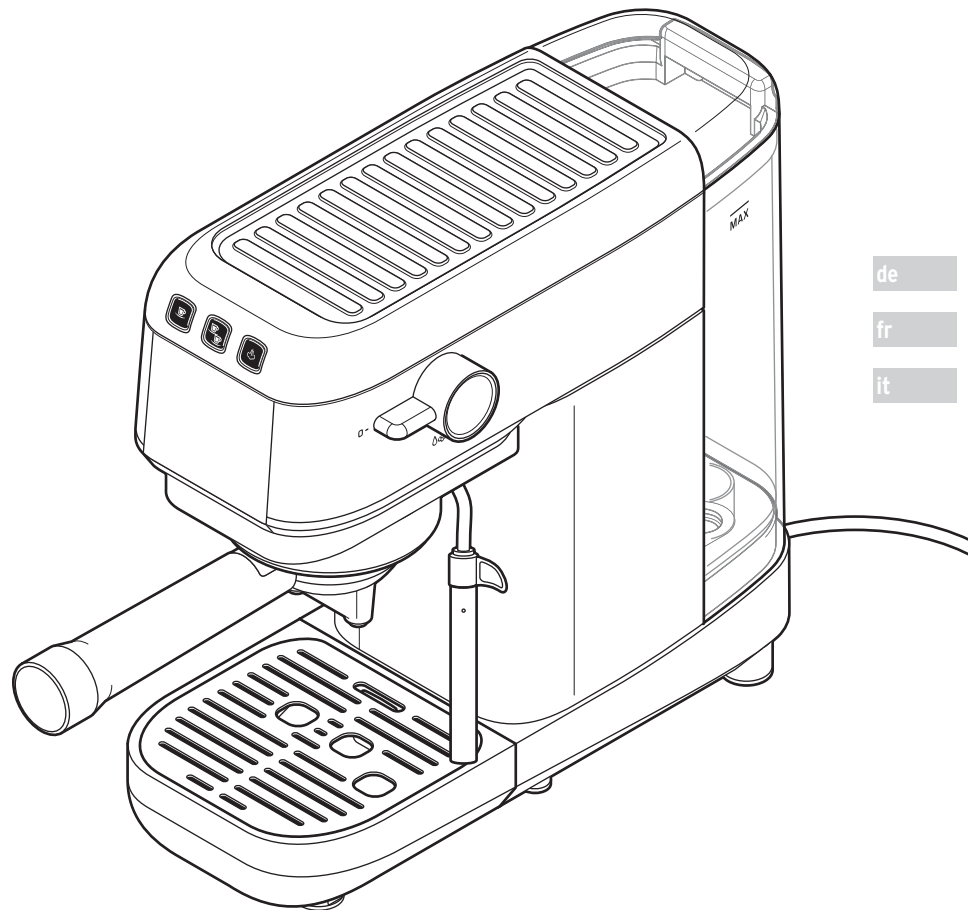




# Lapressa



de

fr

it

- de** Original-Betriebsanleitung und Garantie
- fr** Notice originale et garantie
- it** Istruzioni per l'uso originali e garanzia

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 120147AB3X4XII · 2023-03 · V2

## Liebe Kundin, lieber Kunde!

de

Mit der Tchibo Siebträgermaschine genießen Sie perfekten Espresso und leckere Kaffee-/Milchspezialitäten wie Cappuccino und Latte Macchiato. Kein Problem mit dem Siebträger vom Kaffee-Experten: Die Maschine ist perfekt voreingestellt für unsere Tchibo Kaffees.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Siebträgermaschine.

## Ihr Tchibo Team



Wir prüfen jede Maschine sorgfältig und testen sie mit Kaffee und Wasser. Trotz gründlicher Reinigung ist es möglich, dass sich noch minimale Reste von Kaffee oder Wasser in der Maschine befinden. Dies ist kein Zeichen mangelnder Qualität – das Gerät befindet sich in einwandfreiem Zustand.



[www.tchibo.de/anleitungen](http://www.tchibo.de/anleitungen)

## Zu dieser Anleitung

Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Zeichen in dieser Anleitung:



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren.



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren durch Elektrizität.

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen und schweren Sachschäden.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.

## Inhalt

### **2 Zu dieser Anleitung**

### **4 Sicherheitshinweise**

### **7 Auf einen Blick (Lieferumfang)**

### **8 Inbetriebnahme**

8 Vor dem ersten Gebrauch

10 Reaktionen der Maschine

### **11 Kaffee zubereiten**

13 Getränkemenge einstellen

### **13 Milch aufschäumen**

14 Erneute Kaffeezubereitung

### **15 Tasse vorwärmen**

### **15 Reinigen**

16 Siebträger und Siebe reinigen

17 Wassertank reinigen

17 Abtropfschalen/-gitter reinigen

18 Bajonett-Kupplung reinigen

18 Milchschaumdüse reinigen

19 Gehäuse reinigen

### **19 Entkalken**

### **22 Bei längerem Nichtgebrauch**

### **23 Anzeigen/Störungen und Abhilfe**

23 Anzeigen und Abhilfe

23 Störungen und Abhilfe

### **25 Technische Daten**

### **26 Entsorgen**

### **27 Garantie**

### **27 Service und Reparatur**

### **28 Kundenservice**

de

## Sicherheitshinweise



### Verwendungszweck

Die Maschine ist für folgende Verwendungszwecke konzipiert:

- Zubereiten von Espresso aus gerösteten und gemahlenden Kaffeebohnen.
- Zubereiten von Wasserdampf zum Aufschäumen von Milch.
- Zubereiten von Heißwasser.
- Die Maschine ist für die im privaten Haushalt anfallenden Mengen ausgelegt und für gewerbliche Zwecke ungeeignet. Sie ist nicht geeignet für den Einsatz in haushaltsähnlichen Bereichen, wie beispielsweise in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen, in landwirtschaftlichen Anwesen, durch Gäste in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und anderen Wohneinrichtungen.

### Einsatzort

Stellen Sie die Maschine in einem trockenen Innenraum auf. Vermeiden Sie hohe Luftfeuchtigkeit oder Staubkonzentration. Die Maschine ist für den Gebrauch bei einer Umgebungstemperatur von +10 bis +40°C ausgelegt.

### GEFAHR für Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit Geräte zu bedienen

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren und Tiere von Gerät und Anschlusskabel fern.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt. Das Gerät ist wartungsfrei.

- Stellen Sie die Maschine für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr! Bewahren Sie auch die Reinigungsnadel für Kinder unzugänglich auf. Verletzungsgefahr und Risiko des Verschluckens.

### GEFAHR durch Elektrizität

- Tauchen Sie Maschine, Netzstecker und Anschlusskabel niemals in Wasser, da dann die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Fassen Sie den Netzstecker nie mit feuchten Händen an. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
- Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Wasserstrahl und stellen Sie sie nicht so auf, dass sie mit einem Wasserstrahl gereinigt werden könnte.
- Nehmen Sie den Wassertank zum Befüllen aus der Maschine. Befüllen Sie den Wassertank nicht über die **MAX**-Markierung hinaus.
- Betreiben Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den technischen Daten der Maschine übereinstimmt.
- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht. Halten Sie es fern von scharfen Kanten und Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Maschine, Anschlusskabel oder Netzstecker beschädigt sind oder die Maschine heruntergefallen ist.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Maschine, Anschlusskabel oder anderen Teilen vor. Lassen Sie Elektrogeräte nur von Elektro-Fachkräften reparieren, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Lassen Sie Reparaturen nur in einer Fachwerkstatt oder durch unseren Kundenservice durchführen.

- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Um die Maschine vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...  
... wenn eine Störung auftritt,  
... wenn Sie die Maschine längere Zeit nicht benutzen,  
... bevor Sie die Maschine reinigen.  
Ziehen Sie dabei am Netzstecker, nicht am Anschlusskabel.

#### **WARNUNG vor Brand**

- Stellen Sie die Maschine zum Betrieb frei auf, keinesfalls direkt an einer Wand oder in einer Ecke, in einem Schrank, an einer Gardine o.Ä. Stellen Sie sie auch nicht unter z.B. Oberschränke, die durch den aufsteigenden Wasserdampf Schaden nehmen könnten.

#### **WARNUNG vor Gesundheitsschäden**

- Leeren und reinigen Sie den Wassertank, die Siebe, die Abtropfschalen und die Milchschaumdüse regelmäßig, insbesondere wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen.
- Wechseln Sie das Wasser im Wassertank täglich, um Keimbildung vorzubeugen.
- Milch ist ein schnell verderbliches Lebensmittel und daher anfällig für Keimbildung. Achten Sie deshalb insbesondere bei der Zubereitung von Kaffeespezialitäten mit Milch auf absolute Sauberkeit. Reinigen Sie die Milchschaumdüse nach jedem Gebrauch gründlich.

- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung angegebenen Reinigungs- bzw. Entkalkungsmittel und die entsprechenden Reinigungsutensilien, um das Gerät zu reinigen.  
Die Verwendung anderer Reinigungsmittel birgt Gesundheitsrisiken.

#### **WARNUNG vor Verbrühungen/Verbrennungen**

- Fassen Sie während sowie unmittelbar nach dem Betrieb nicht an die metallischen Teile der Maschine, insbesondere nicht an den Bajonett-Kupplung, den Siebträgerkopf oder die Milchschaumdüse. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem herauslaufenden Getränk bzw. dem Wasserdampf.
- Fassen Sie den Siebträger nur am Griff an. Nehmen Sie den Siebträger niemals während des Brühvorgangs von der Maschine.
- Fassen Sie die Milchschaumdüse nur am Gummigriff an. Richten Sie die Milchschaumdüse niemals auf Personen.
- Nach dem Gebrauch verfügen die Oberflächen des Gerätes noch über Restwärme.
- Wenn während der Zubereitung zu wenig Wasser im Wassertank ist, stoppt die Maschine den Brühvorgang. Der Brühvorgang kann fortgesetzt werden, sobald der Wassertank aufgefüllt und wieder in die Maschine eingesetzt wurde.
- Wenn keine Flüssigkeit aus dem Siebträger fließt, kann ein Teil der Maschine verstopft sein (siehe „Anzeigen/Störungen und Abhilfe“). In dem Fall schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie ausreichend abkühlen, bevor Sie den Siebträger herausnehmen, um die Verstopfung zu entfernen. Sonst könnte durch Überdruck heiße Flüssigkeit aus dem Siebträger spritzen.

de

**VORSICHT vor Verletzungen oder Sachschäden**

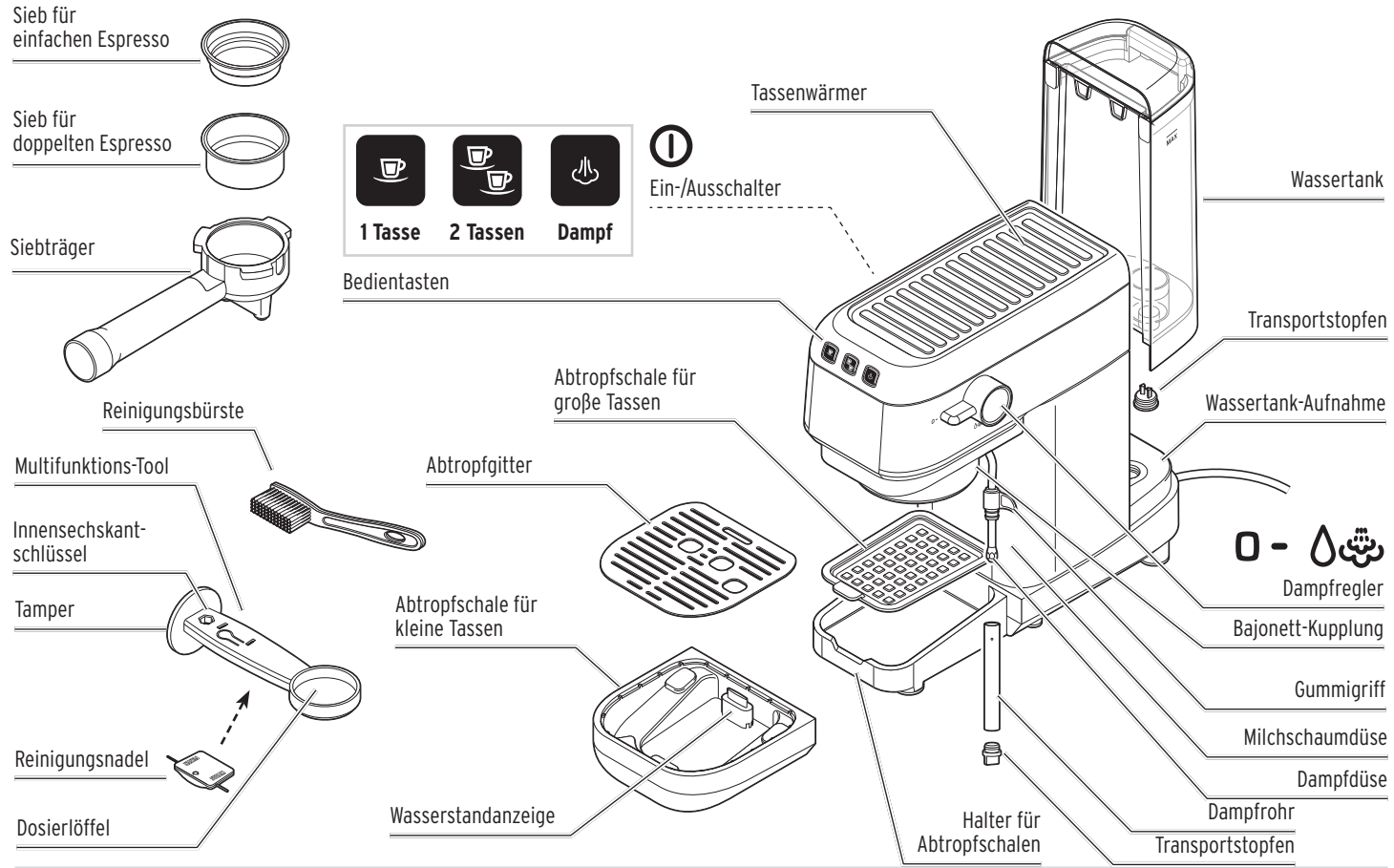
- Verwenden Sie die Maschine nur mit eingesetztem Siebträger und Wassertank.
- Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Wasser.
- Füllen Sie nur frisches, kaltes Leitungs- bzw. Trinkwasser in den Wassertank. Verwenden Sie kein kohensäurehaltiges Mineralwasser oder andere Flüssigkeiten.
- Füllen Sie den Siebträger ausschließlich mit fein gemahlenem Kaffeepulver.
- Entkalken Sie die Maschine, sobald dies angezeigt wird (siehe „Anzeigen/ Störungen und Abhilfe“).
- Um die Maschine zu bewegen, fassen Sie sie immer am äußeren Gehäuse an.
- Zum Gebrauch stellen Sie die Maschine auf eine stabile, waagerechte, ebene Fläche, die gut ausgeleuchtet und gegen Feuchtigkeit und Wärme unempfindlich ist.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Herdplatte, direkt neben einen heißen Ofen, Heizkörper o.Ä., damit Kunststoffteile der Maschine nicht schmelzen.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann. Lassen Sie es nicht über eine Kante hängen, damit die Maschine nicht versehentlich daran heruntergezogen werden kann.
- Die Maschine ist mit rutschfesten Füßen ausgestattet. Arbeitsflächen sind mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit verschiedensten Pflegemitteln behandelt. Daher kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gerätefüße angreifen und aufweichen.

- Die Maschine darf keiner Temperatur unter 4 °C ausgesetzt werden. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.

Das Typenschild finden Sie auf der Unterseite der Maschine.

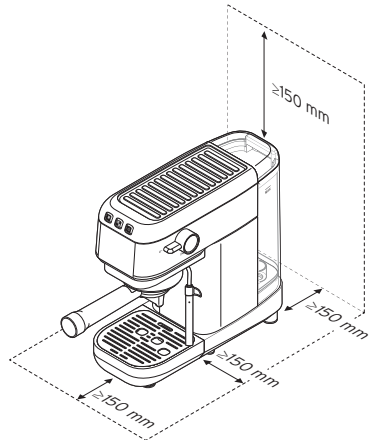
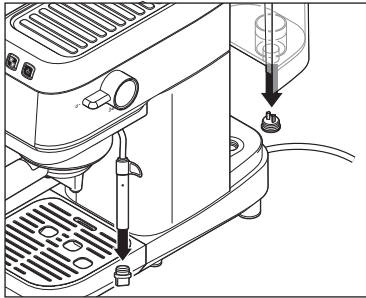
- Schalldruckpegel <70dB(A).

## Auf einen Blick (Lieferumfang)



## Inbetriebnahme

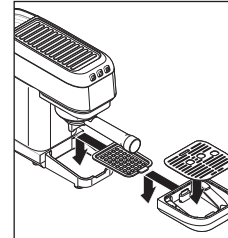
### Vor dem ersten Gebrauch



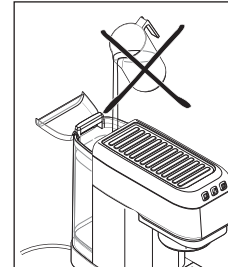
Die Abbildung zeigt den für den Betrieb notwendigen Platzbedarf der Maschine mit eingesetztem Siebträger. Beachten Sie dies für den Aufstellort der Maschine.

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und prüfen Sie den Artikel auf Vollständigkeit und etwaige Schäden.
2. **Entfernen Sie die beiden Transportstopfen** unten aus dem Tank und aus dem Dampfrohr.
3. Stellen Sie die Maschine ...
  - ... auf eine ebene, gegen Feuchtigkeit unempfindliche Oberfläche bzw. Arbeitsplatte.
  - ... in die Nähe einer Steckdose. Die Länge des Anschlusskabels beträgt ca. 80 cm.
  - ... mit mindestens 1 m Abstand zu heißen, brennbaren Flächen (Herdplatte, Ofen, Heizkörper o.Ä.) auf.
  - ... ca. 150 mm fern von Wänden auf und mindestens 150 mm Abstand nach oben zu Unterschränken o.Ä.

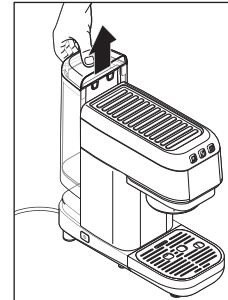
4. Spülen Sie vor dem ersten Gebrauch den Wassertank, den Siebträger und die beiden Siebe mit warmem Wasser und ein wenig Spülmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile gründlich ab.



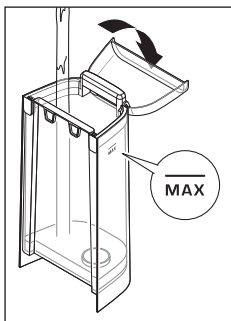
5. Setzen Sie Abtropfschalen und -gitter ein.



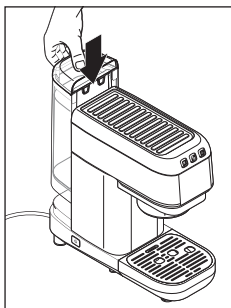
**GEFAHR -**  
 Lebensgefahr durch Stromschlag  
**Füllen Sie niemals Wasser direkt in den Wassertank, wenn er noch in der Maschine steckt!**



6. Nehmen Sie den Wassertank zum Befüllen von der Maschine, indem Sie ihn nach oben abziehen.

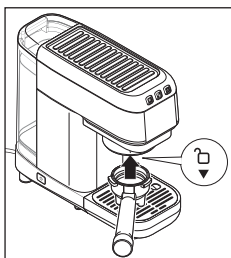


7. Befüllen Sie den Wassertank maximal bis zur **MAX**-Markierung.

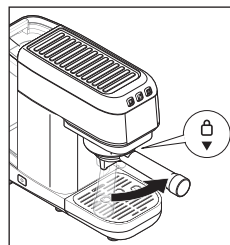


8. Schließen Sie den Deckel des Wassertanks und setzen Sie den Wassertank wieder in die Maschine ein. Drücken Sie ihn bis zum Anschlag herunter.

Prüfen Sie den korrekten Sitz des Wassertanks, da sonst kein Wasser gefördert wird.



9. Setzen Sie den Siebträger - für die Inbetriebnahme **ohne** Sieb - in die Maschine ein: Der Griff zeigt in Richtung „Schloss offen“. Führen Sie den Siebträger von unten gerade nach oben in die Bajonett-Kupplung ein.



10. Drehen Sie den Siebträger bis zum Anschlag nach rechts in Richtung „Schloss zu“: Das kann die ersten Male und bei noch kühler Maschine etwas schwer gehen.



11. Stecken Sie den Netzstecker in eine gut erreichbare Steckdose.

12. Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter ① auf der Seite der Maschine.

de



Die 3 Bedientasten vorne an der Maschine blinken, der Aufheizvorgang startet.



Sobald die Maschine die richtige Temperatur zum Zubereiten von Kaffee erreicht hat, leuchten die 3 Bedientasten dauerhaft.



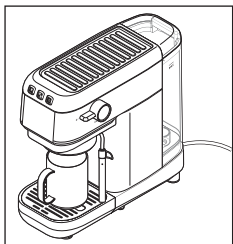
## WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Heißes Wasser, heißer Kaffee oder heißer Dampf aus der Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie während sowie unmittelbar nach dem Gebrauch nicht an die Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem herauslaufenden Getränk.
- Während der Kaffee-/Wasserausgabe darf der Siebträger nicht gelöst oder entfernt werden.

de



13. Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß, z.B. einen Kaffeebecher, auf das Abtropfgitter.

14. Um die Ausgabe - in diesem Fall nur von heißem Wasser - zu starten, drücken Sie die Taste für 2 Tassen ☕ vorne an der Maschine.

Manchmal dauert es ein wenig, bis alle Leitungen mit Wasser gefüllt sind, wiederholen Sie Schritt 14 so oft, bis das heiße Wasser unten aus

dem Siebträger heraus fließt. Wenn die Ausgabe stoppt, drücken Sie erneut ☕, um eine weitere Ausgabe zu starten. Lassen Sie so mindestens 3 doppelte Tassen durchfließen. Leeren Sie ggf. zwischendurch das Gefäß.

**Wenn auch nach mehreren Versuchen kein Wasser fließen sollte, machen Sie mit Schritt 15/16 weiter! Versuchen Sie danach Schritt 14 erneut.**

15. Stellen Sie das Gefäß unter die Milchschaumdüse.

16. Drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf ☁ für die Heißwasserausgabe. Warten Sie bis das heiße Wasser aus der Milchschaumdüse fließt. Lassen Sie das heiße Wasser ca. 5 Sekunden laufen, drehen Sie dann den Dampfregler auf ☐ -, um die Heißwasserausgabe zu stoppen.

17. Schütten Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank weg und befüllen Sie ihn für die erste Kaffeezubereitung wieder mit frischem, kaltem Leitungs- bzw. Trinkwasser.

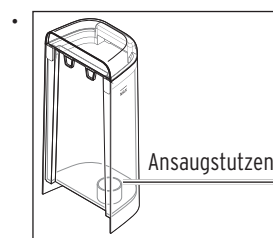
Die Maschine ist nun einsatzbereit.

## Reaktionen der Maschine

- Wenn Sie bei eingeschalteter Maschine ca. 9 Minuten keine Taste drücken, geht die Maschine in den Ruhezustand. Die Bedientasten gehen aus und die Maschine heizt nicht mehr nach.

Um die Maschine erneut zu aktivieren, drücken Sie eine der drei Bedientasten.

Wenn Sie keinen weiteren Kaffee zubereiten wollen, schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Ausschalter Ⓢ aus.



Wenn der Wasserstand unter die Oberkante des Ansaugstutzens fällt, kann die Maschine kein Wasser mehr ansaugen. Die Pumpe läuft noch ein paar Sekunden etwas lauter nach und schaltet sich dann aus.



Die beiden Tasten ☕ und ☕ blinken.

▷ Entnehmen Sie den Wassertank und füllen Sie Wasser nach.

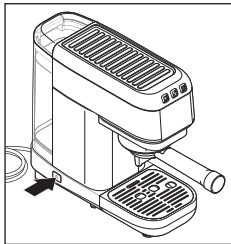
**Füllen Sie niemals Wasser direkt in den Wassertank, wenn er noch in der Maschine steckt!**

▷ Um die Maschine wieder in betriebsbereiten Zustand zu versetzen, drücken Sie die beiden blinkenden Tasten ☕ und ☕.

## Kaffee zubereiten

### Voraussetzungen:

- Der Netzstecker steckt in der Steckdose.
- Die Maschine ist ausgeschaltet.
- Der Wassertank ist gefüllt.
- Der Siebträger ist in die Bajonett-Kupplung eingesetzt und wird so beim Aufheizen der Maschine direkt mit vorgewärmt. Alternativ können Sie auch kurz etwas heißes Wasser durchlaufen lassen.



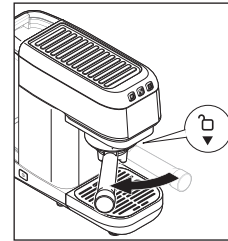
1. Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter  auf der Seite der Maschine.



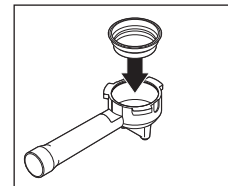
Die 3 Bedientasten vorne an der Maschine blinken, der Aufheizvorgang startet.



Sobald die Maschine die richtige Temperatur zum Zubereiten von Kaffee erreicht hat, leuchten die 3 Bedientasten dauerhaft.

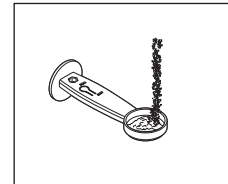


2. Drehen Sie den Siebträger nach links in Richtung „Schloss öffnen“ und ziehen Sie ihn nach unten ab.



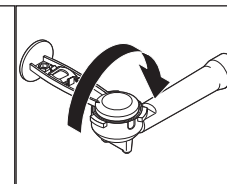
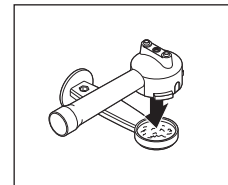
3. Setzen Sie das gewünschte Sieb für eine oder zwei Tassen in den Siebträger ein.

**Tipp:** Wenn Sie ein bereits eingesetztes Sieb entnehmen wollen, hilft es gegebenenfalls, mit dem Stiel eines Teelöffels o.Ä. unter den Rand des Siebs zu haken und das Sieb herauszuhebeln.



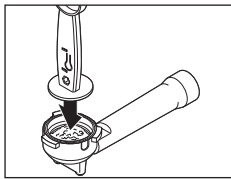
4. Dosieren Sie das Kaffeepulver in den Dosierlöffel. Richtwert: 1 Tasse = ca. 7 g Pulver

**Hinweis:** Überfüllen Sie das Sieb nicht, sonst lässt sich der Siebträger schwer in die Maschine einsetzen und es kann Kaffee oben aus dem Siebträger austreten.

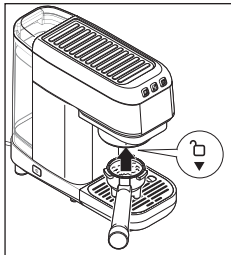


5. Setzen Sie den Siebträger **auf** den Dosierlöffel und drehen Sie beides zusammen um.

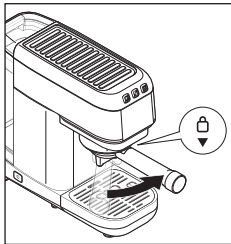
de



6. Drücken Sie das Pulver mit dem Tamper fest.



7. Setzen Sie den Siebträger in die Maschine ein:  
Der Griff zeigt in Richtung „Schloss offen“. Führen Sie den Siebträger von unten gerade nach oben in die Bajonett-Kupplung ein.



8. Drehen Sie den Siebträger bis zum Anschlag nach rechts in Richtung „Schloss zu“.



9. Stellen Sie eine geeignete Tasse auf das Abtropfgitter.

|            |          |          |           |
|------------|----------|----------|-----------|
| Richtwert: | Espresso | 1 Tasse  | ca. 40 ml |
|            | Espresso | 2 Tassen | ca. 80 ml |

**Tipp:** Mit dem 2-Tassen-Sieb können Sie entweder 2 Espressotassen gleichzeitig befüllen oder eine größere Tasse für einen „Doppio“.

▷ Wenn Sie eine größere Tasse verwenden, nehmen Sie ggf. die obere Abtropfschale mit -gitter aus der Maschine.



### WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Heißes Wasser, heißer Kaffee oder heißer Dampf aus der Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie während sowie unmittelbar nach dem Gebrauch nicht an die Kaffeeaustrittsöffnung oder Milchschaumdüse. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem herauslaufenden Getränk.
- Während der Kaffee-/Wasserausgabe darf der Siebträger nicht gelöst oder entfernt werden.

10. Um die Kaffeeausgabe zu starten, drücken Sie entweder ...

... die Taste  für 1 Tasse oder

... die Taste  für 2 Tassen.



Die gedrückte Taste blinkt während des Brühvorgangs, die beiden anderen Tasten gehen aus.

Zur optimalen Aromaentfaltung fördert die Maschine zunächst nur eine kleine Menge Wasser, um das Pulver anzufeuchten (Pre-Infusion) und setzt nach einer kurzen Pause erneut ein, um die restliche Menge Wasser durchgehend zu fördern. Mit einer kleinen Verzögerung fließt der fertige Kaffee aus den beiden Ausgabeöffnungen am Siebträger.



Wenn die Zubereitung beendet ist, leuchten wieder alle 3 Bedientasten. Warten Sie danach ab, bis der Kaffeefluss stoppt.

11. Entnehmen Sie die Kaffeetasse und genießen Sie Ihren frisch zubereiteten Kaffee.

- ▷ Warten Sie mindestens 10 Sekunden, bis die Maschine ausreichend Druck abgebaut hat, bevor Sie den Siebträger aus der Maschine nehmen und entleeren.

### Getränkemenge einstellen

Sie können die Menge und Stärke des Kaffees über die durchlaufende Wassermenge bestimmen. Variieren Sie ggf. auch die Menge an Kaffee- pulver, um Aroma und Crema zu optimieren.

1. Bereiten Sie die Maschine wie zuvor beschrieben (Schritt 1. bis 9.) vor.
2. Um die Wassermenge für ...

... **1 Tasse** einzustellen, drücken Sie Taste  und halten die Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Menge Kaffee ausgegeben wurde.

... **2 Tassen** einzustellen, drücken Sie Taste  und halten die Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Menge Kaffee ausgegeben wurde.

Ab jetzt wird jeder neue Kaffee mit der so eingestellten Wassermenge zubereitet.

-  Um die Wassermenge wieder auf Werkseinstellung zurückzusetzen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten  /  für ca. 3 Sekunden. Alle 3 Tasten blinken zur Bestätigung.

Um **einmal** für einen einzelnen Kaffee **weniger Wasser** zu verwenden ...

1. Drücken Sie wie gewohnt Taste  oder  für 1 oder 2 Tasse/h.
2. Sobald die von Ihnen gewünschte Menge Kaffee ausgegeben wurde, drücken Sie erneut Taste  bzw. , um die Kaffeeausgabe vorzeitig zu unterbrechen.

-  Diese Einstellung wird nicht übernommen. Bei der nächsten Zubereitung eines Kaffees wird wieder die voreingestellte Menge ausgegeben. Wie man die Kaffeemenge dauerhaft ändert, finden Sie am Anfang diesen Abschnitts.

## Milch aufschäumen

Die Milch wird separat mit heißem Dampf erhitzt und aufgeschäumt. Am besten eignet sich hierfür haltbare, fettarme, gekühlte Milch. Die Milch sollte nicht bereits einmal erwärmt worden sein.

Zur Dampferzeugung muss das Wasser stärker erhitzt werden als zur Kaffeezubereitung. Die Maschine heizt also nochmal nach. Deshalb ist es sinnvoll, zuerst den Kaffee zuzubereiten und danach die Milch aufzuschäumen. Wenn Sie dann einen weiteren Kaffee zubereiten wollen, muss die Maschine zunächst wieder etwas abkühlen.



### WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Berühren der Metallteile der Milchschaumdüse oder des austretenden heißen Dampfes kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie die Milchschaumdüse nur am Gummigriff an. Richten Sie die Milchschaumdüse niemals auf Personen.

1. Bereiten Sie den Kaffee wie zuvor beschrieben zu und nehmen Sie die Tasse aus der Maschine.
2. Richten Sie die Milchschaumdüse auf die Abtropfschale.
3. Drücken Sie die Dampftaste .



Die Dampftaste  blinkt schnell, die anderen beiden Tasten gehen aus, der Aufheizvorgang startet.



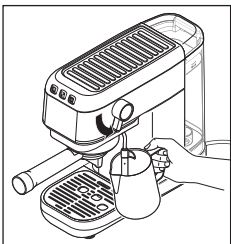
Sobald die Dampftaste  dauerhaft leuchtet, ist die erforderliche Temperatur erreicht.

4. Stellen Sie ein geeignetes, nur ca. bis zu einem Drittel mit Milch gefülltes Kännchen oder Glas bereit. Durch das Aufschäumen erhöht sich das Volumen der Milch! Zudem verhindern Sie so übermäßige Spritzer.

**Barista-Tipp:** Für einen optimalen Milchschaum geben Sie max. 100 ml Milch z.B. in das 350 ml Tchibo Milchkännchen. Schäumen Sie die Milch ungefähr auf das doppelte Volumen auf.

5. Fassen Sie die Milchschaumdüse am Gummigriff und richten Sie sie in das Kännchen. Heben Sie das Gefäß ggf. etwas an, damit Sie die Milchschaumdüse tief eintauchen können.

de



6. Drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf , um die Dampfausgabe zu starten.



Die Dampftaste  blinkt langsam während der Dampfausgabe.

7. Halten Sie das Kännchen so, dass die Milchschaumdüse tief in die Milch eintaucht. Bewegen Sie das Gefäß mit leichten Drehbewegungen auf und ab, um möglichst viel Schaum zu erzeugen. Während des Aufschäumens muss die Düse immer unter der Milchoberfläche bleiben. Dies erfordert ein wenig Übung, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Vorsicht vor Spritzern!

8. Drehen Sie den Dampfregler auf , um die Dampfausgabe zu stoppen.



Es leuchten wieder alle 3 Tasten.

9. Schöpfen Sie den Schaum mit einem Löffel ab und geben ihn auf Ihren Kaffee. Gießen Sie nach Belieben heiße Milch hinzu.

▷ Zum unmittelbaren Reinigen der Milchschaumdüse von Milchresten nach jedem Gebrauch:

Richten Sie die Milchschaumdüse wieder auf die Abtropfschale und starten für ein paar Sekunden erneut die Dampfausgabe.

Wischen Sie das Dampfrohr mit einem feuchten, fusselfreien Tuch ab.

Berühren Sie das Dampfrohr nicht mit der Hand - Verbrennungsgefahr!

### Erneute Kaffeezubereitung



Wenn nach der Dampfausgabe wieder alle 3 Tasten leuchten, kühlt das Heizsystem langsam runter auf die Temperatur für die Kaffeezubereitung.

Die beiden Tasten für die Kaffeezubereitung  und  sind in dieser Zeit gesperrt. Eine erneute Kaffeezubereitung ist erst möglich, wenn das Heizsystem ausreichend abgekühlt ist. Sonst verbrennt der Kaffee und schmeckt bitter.



• Wenn Sie zu früh eine der Tasten für die Kaffeezubereitung  und  drücken, geht bei diesen das Licht aus, es wird kein Wasser gefördert. Dafür blinkt die Dampftaste und zeigt so an, dass das Heizsystem noch zu heiß ist.

▷ Um das Abkühlen etwas zu beschleunigen, können Sie über die Milchschaumdüse heißes Wasser ablassen. Dafür drehen Sie den Dampfregler erneut auf , jedoch ohne zuvor die Dampftaste zu drücken. Vergessen Sie nicht, ein Gefäß unterzustellen!



Während der Heißwasserausgabe blinken die beiden Tasten  und .

## Tasse vorwärmen



### WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

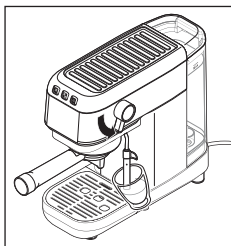
Berühren der Metallteile der Milchschaumdüse oder des austretenden heißen Dampfes kann Verbrühungen verursachen.

- Fassen Sie die Milchschaumdüse nur am Gummigriff an. Richten Sie die Milchschaumdüse niemals auf Personen.

Füllen Sie die Tasse mit heißem Wasser, das Sie kurz vor Gebrauch der Tasse weggießen. So schmeckt Ihr Espresso am besten.



Das ausgegebene heiße Wasser ist ausschließlich zum Tassenvorwärmen geeignet. Es ist NICHT geeignet für die Zubereitung von Tee oder anderen Instantgetränken.



1. Richten Sie die Milchschaumdüse in die Tasse. Zum Ausrichten fassen Sie die Milchschaumdüse am Gummigriff - fassen Sie danach nicht mehr an die Milchschaumdüse!
2. Drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf , um die Heißwasserausgabe zu starten - ohne zuvor die Dampftaste zu drücken!



Die beiden Tasten  und  blinken während der Heißwasserausgabe, die Dampftaste ist aus.

3. Wenn die Tasse voll ist, drehen Sie den Dampfregler zurück auf .



Die Ausgabe stoppt, es leuchten wieder alle 3 Tasten.

## Reinigen



### GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

Ein Stromschlag kann schwere Verletzungen und/oder Tod verursachen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Tauchen Sie Gerät, Netzstecker und Anschlusskabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl, sondern nur wie nachfolgend beschrieben.



### WARNUNG

vor Verbrühungen/Verbrennungen

Kontakt mit heißem Restkaffee oder -wasser oder das Berühren heißer Geräteteile kann Verbrühungen/Verbrennungen verursachen.

- Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen.

### VORSICHT - Sachschaden

Eine falsche oder fehlende Reinigung kann die Maschine beschädigen.

- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Die Maschine selbst sowie alle anderen abnehmbaren Teile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

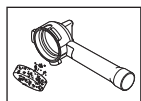
de

|                          | Nach jedem Gebrauch | Täglich               | Wöchentlich        | ~3 Monate          | Bei Bedarf              |
|--------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|-------------------------|
| <b>Siebträger</b>        | leeren              | durchspülen           | reinigen           | gründlich reinigen | Verstopfungen entfernen |
| <b>Wassertank</b>        |                     | ausspülen             | reinigen           |                    |                         |
| <b>Abtropfschale</b>     |                     | leeren/spülen         | reinigen           | gründlich reinigen |                         |
| <b>Bajonett-Kupplung</b> | Siebträger abnehmen | durchspülen/abbürsten |                    | reinigen           |                         |
| <b>Milchschaumdüse</b>   | abwischen           | durchspülen           | gründlich reinigen |                    | Verstopfungen entfernen |
| <b>Maschinengehäuse</b>  |                     |                       | abwischen          |                    |                         |

## Siebträger und Siebe reinigen

### Nach jedem Gebrauch:

Zur Vermeidung von Schimmelbildung und zum Schutz der Dichtung in der Bajonett-Kupplung.

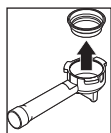


- ▷ Klopfen Sie das Kaffeemehl aus dem Siebträger in einen geeigneten Auffangbehälter. Entsorgen Sie das Kaffeemehl als Kompost/Bioabfall.

### Täglich:

- ▷ Setzen Sie den entleerten Siebträger in die Maschine ein und lassen Sie ein wenig heißes Wasser durchlaufen.

### Wöchentlich:

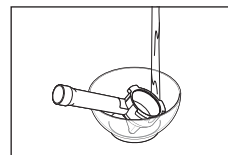


- ▷ Entnehmen Sie das eingesetzte Sieb aus dem Siebträger (mit dem Stiel eines Teelöffels o.Ä. unter den Rand des Siebs haken und das Sieb heraushebeln) und spülen Sie Siebträger und Siebe gründlich mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. **Die Teile sind nicht spülmaschinene geeignet.**

### Alle 3 Monate:



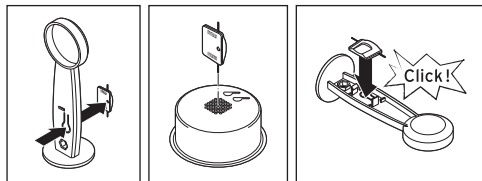
Verwenden Sie handelsübliche Reinigungstabletten gegen Kaffeeöle/-fette. Beachten Sie die dort beiliegende Anleitung.



1. Füllen Sie ein Gefäß - groß genug zur Aufnahme des Siebträgers - mit heißem Wasser und lösen Sie eine Reinigungstablette darin auf.
2. Legen Sie den Siebträger und das verwendete Sieb für ca. 30 Minuten hinein.
3. Spülen Sie anschließend Sieb und Siebträger gründlich mit frischem kalten Wasser
4. Setzen Sie das Sieb in den Siebträger und beides in die Maschine ein und lassen Sie 2-3 Mal heißes Wasser durchfließen, indem Sie die Taste  drücken.

**Spar-Tipp:** Kombinieren Sie die Reinigung des Siebträgers und der Siebe mit der Reinigung von Abtropfgitter und -schalen.

### Bei Bedarf:

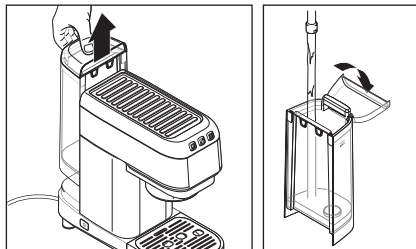


- ▷ Wenn ein Sieb verstopft ist, können Sie es mit der Reinigungsnadel säubern. Die Nadel finden Sie im Multifunktions-Tool integriert.
- ▷ Verstauen Sie die Reinigungsnadel danach wieder im Multifunktions-Tool.

### Wassertank reinigen

#### Täglich:

Zur Vermeidung von Keimbildung.



- ▷ Entnehmen Sie den Wassertank, gießen Sie das Restwasser aus und spülen Sie den Wassertank kurz durch.

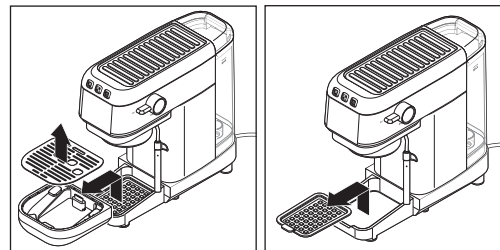
#### Wöchentlich:

- ▷ Reinigen Sie den Wassertank unter Zusatz eines Geschirrspülmittels. Spülen Sie ihn danach unter fließendem Wasser gründlich aus und trocknen Sie ihn ab. **Der Wassertank ist nicht spülmaschinengeeignet.**

### Abtropfschalen/-gitter reinigen

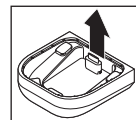
#### Täglich:

Zur Vermeidung von Keimbildung.



- ▷ Leeren Sie die Abtropfschalen von Restwasser und spülen Sie sie kurz durch.

#### Wöchentlich:



- ▷ Ziehen Sie den Schwimmer für die Wasserstandsanzeige vorsichtig von der Abtropfschale für kleine Tassen ab.
- ▷ Reinigen Sie Abtropfgitter und beide Abtropfschalen unter Zusatz eines Geschirrspülmittels. Spülen Sie alles danach unter fließendem Wasser gründlich und trocknen Sie die Teile ab. **Das Abtropfgitter und die Abtropfschalen sind nicht spülmaschinengeeignet.**

- ▷ Nehmen Sie das Abtropfgitter ab und beide Abtropfschalen aus der Maschine.

de

### Alle 3 Monate:



Verwenden Sie handelsübliche Reinigungstabletten gegen Kaffeeöl/-fette. Beachten Sie die dort beiliegende Anleitung.

1. Füllen Sie ein geeignetes Gefäß mit heißem Wasser und lösen Sie eine Reinigungstablette darin auf.
2. Legen Sie Abtropfgitter und Abtropfschalen hinein und lassen Sie alles über Nacht einweichen.
3. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser.
4. Reiben Sie ggf. restliche Ablagerungen mit einem weichen Tuch ab.
5. Setzen Sie die Teile wieder in die Maschine ein.

**Spar-Tipp:** Kombinieren Sie die Reinigung des Siebträgers und der Siebe mit der Reinigung von Abtropfgitter und -schalen – Siebträger und Siebe jedoch nicht länger als 30 Minuten im Reinigungsbad belassen.

### Bajonett-Kupplung reinigen

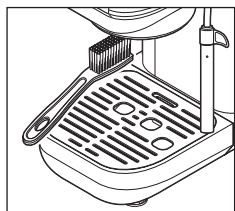
Zur Vermeidung von Schimmelbildung.

#### Nach jedem Gebrauch:

Der benutzte Siebträger darf nicht in der Maschine verbleiben, da dies auf Dauer die Dichtung der Bajonett-Kupplung beschädigen würde.

- ▷ Entnehmen Sie den Siebträger.

#### Täglich:



- ▷ Entnehmen Sie den Siebträger und bürsten Sie ggf. Kaffeesatzreste mit der Reinigungsbürste von der Bajonett-Kupplung ab. Stellen Sie ein Gefäß unter und spülen Sie ein wenig heißes Wasser durch die Bajonett-Kupplung.

### Alle 3 Monate:

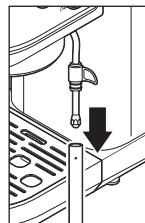
- ▷ Entnehmen Sie den Siebträger und spülen Sie mehrere Tassen heißes Wasser durch die Bajonett-Kupplung. Bürsten Sie verbleibende Kaffeesatzreste mit der Reinigungsbürste gründlich ab.

### Milchschaumdüse reinigen

#### Nach jedem Gebrauch:

1. Geben Sie noch etwas Dampf oder heißes Wasser aus, um die Dampfdüse freizuspülen.
2. **Warten Sie, bis die Milchschaumdüse abgekühlt ist!**
3. Wischen Sie das Dampfrohr ab.

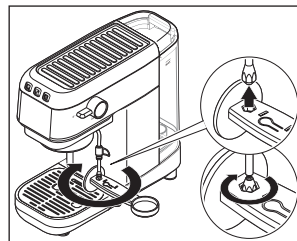
#### Täglich:



- ▷ Ziehen Sie das Dampfrohr ab und spülen Sie es durch. Wischen Sie die Dampfdüse ab.

#### Wöchentlich:

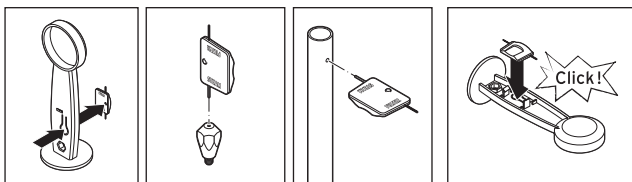
1. Ziehen Sie das Dampfrohr ab.



2. Drehen Sie mit dem mitgelieferten Multifunktions-Tool die Dampfdüse ab.
3. Ziehen Sie den Gummigriff vom Rohr ab.
4. Wischen Sie das an der Maschine verbleibende Rohr gründlich ab.

5. Spülen Sie alle Teile unter Zusatz eines Geschirrspülmittels.  
Spülen Sie sie danach unter fließendem Wasser gründlich aus und trocknen Sie sie ab. **Die Teile sind nicht spülmaschinengeeignet.**
6. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, setzen Sie sie dann wieder in die Maschine ein: Schieben Sie den Gummigriff bis zum Anschlag über das Rohr, drehen Sie die Dampfdüse handfest auf und schieben Sie das Dampfrohr wieder auf.

#### Bei Bedarf:



- ▷ Wenn die Dampfdüse oder die Belüftungsöffnung am Dampfrohr verstopft ist, können Sie sie mit der beiliegenden Reinigungsnadel reinigen. Die Nadel finden Sie im Multifunktions-Tool integriert.
- ▷ Verstauen Sie die Reinigungsnadel danach wieder im Multifunktions-Tool.

#### Gehäuse reinigen

##### Wöchentlich:

- ▷ Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

## Entkalken

### VORSICHT – Geräteschäden durch Verkalkung

Kalkbildung kann die Maschine beschädigen.

- **Entkalken Sie die Maschine, sobald dies angezeigt wird.**  
Das erhöht die Lebensdauer Ihrer Maschine und spart Energie.
- Verwenden Sie keine Entkalker auf Basis von Ameisensäure.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen flüssigen Entkalker für Kaffee- und Espressomaschinen, der auf **Zitronensäure** basiert. Andere Mittel können Materialien im Gerät beschädigen und/oder wirkungslos sein.

**i** Der Entkalkungsvorgang kann nicht unterbrochen werden. Falls der Entkalkungsvorgang doch unterbrochen wurde (z.B. durch einen Stromausfall), muss er beim nächsten Einschalten zu Ende geführt werden. Der Gebrauch der Maschine ist solange blockiert und nicht möglich.

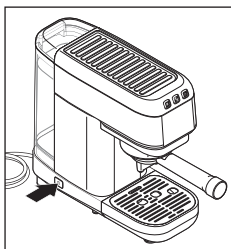


Wenn die Bedientasten rot leuchten, muss die Maschine entkalkt werden.

Entkalken Sie die Maschine in den nächsten Tagen. Warten Sie nicht länger, da sich sonst so viel Kalk bilden kann, dass ein Entkalker nicht mehr wirkt.

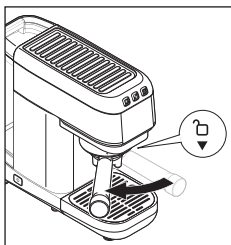
### Der Entkalkungsvorgang dauert etwa 15 Minuten.

Lassen Sie die Maschine während des Entkalkungsvorgangs nicht unbeaufsichtigt.



1. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-  
schalter ① aus.

de



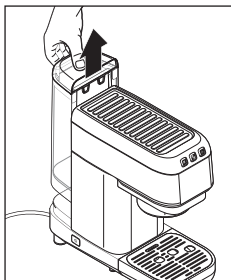
2. Drehen Sie den Siebträger nach links in  
Richtung „Schloss offen“ und ziehen Sie ihn  
nach unten ab.



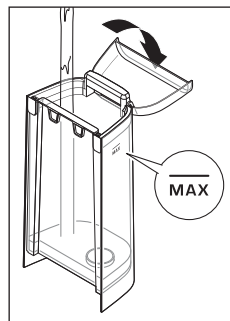
**GEFAHR -**

Lebensgefahr durch Stromschlag

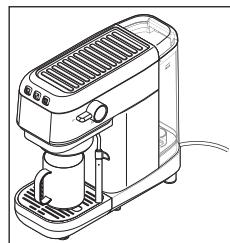
**Füllen Sie niemals Wasser direkt in den Wassertank, wenn er noch in  
der Maschine steckt!**



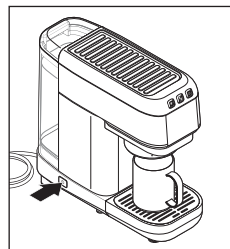
3. Nehmen Sie den Wassertank zum Befüllen  
von der Maschine, indem Sie ihn nach oben  
abziehen.



4. Geben Sie den Entkalker in den Wassertank.  
Zur Dosierung lesen Sie die Angaben des  
Entkalker-Herstellers.  
Füllen Sie den Wassertank bis zur **MAX**-  
Markierung mit frischem Leitungswasser auf.



5. Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß,  
z.B. einen Kaffeebecher unter die Bajonett-  
Kupplung.



6. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-  
schalter ① ein.



Warten Sie, bis nach der Aufheizphase  
(Bedientasten blinken) die Bedientasten  
dauerhaft leuchten.



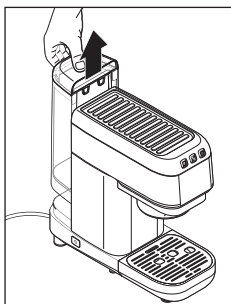
7. Drücken Sie alle drei Bedientasten gleichzeitig für ca. 3-4 Sekunden, bis die drei Bedientasten rot blinken.

Die erste Phase des Entkalkungsprogramms startet (Kalk lösen) und das Wasser/Entkalker-Gemisch fließt aus der Bajonett-Kupplung.

▷ Leeren Sie ggf. zwischendurch das untergestellte Gefäß.

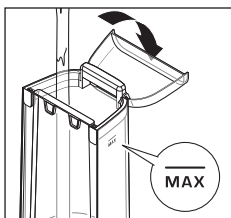


Nach einer Abfolge von automatischen Spülgängen und Pausen endet die erste Phase des Entkalkungsprogramms. Die Bedientasten leuchten rot.



8. Leeren Sie das restliche Wasser/Entkalker-Gemisch aus dem Wassertank und spülen Sie diesen gründlich aus.

Leeren Sie auch das untergestellte Gefäß zum Auffangen des Wasser/Entkalker-Gemischs.



9. Füllen Sie frisches Wasser bis zur **MAX**-Markierung nach.



10. Drücken Sie die beiden Tasten  /  gleichzeitig für ca. 3-4 Sekunden, bis ...



... alle drei Bedientasten schnell rot blinken.

Die zweite und letzte Phase des Entkalkungsprogramms startet (Spülen) und das Wasser fließt aus der Bajonett-Kupplung.

Nach einer weiteren Abfolge von automatischen Spülgängen und Pausen endet das Entkalkungsprogramm.



Die Maschine geht in den Ruhezustand. Der Entkalkungsvorgang war erfolgreich.

de

11. Um die Maschine wieder zu aktivieren, drücken Sie eine der drei Bedientasten.
12. Füllen Sie frisches Wasser nach.
13. Stellen Sie das Auffanggefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfregler an der Seite der Maschine auf , um die Heißwasserausgabe zu starten - ohne zuvor die Dampftaste zu drücken! Fördern Sie ca. 100 ml Wasser.
14. Leeren Sie das untergestellte Gefäß zum Auffangen des Wassers.

### Fehlermeldungen beim Entkalken



Während der Spülvorgänge (erste Phase): Blinken die Tasten  /  weiß, ist der Wassertank leer-gelaufen. Füllen Sie dann Entkalkerlösung bzw. Wasser nach und starten Sie den Vorgang erneut.



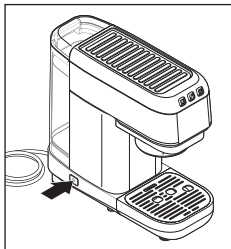
Am Ende des Entkalkungsprogramms: Die Maschine geht nicht in den Ruhezustand, die Bedientasten leuchten rot. Wiederholen Sie den kompletten Entkalkungsvorgang.

## Bei längerem Nichtgebrauch

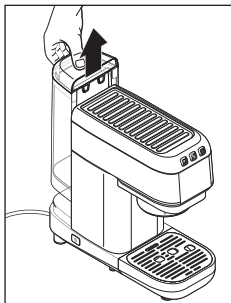
Wenn Sie die Maschine länger nicht nutzen, z.B. wenn Sie in den Urlaub fahren, empfehlen wir aus hygienischen Gründen, die Maschine zu reinigen und das Restwasser zu entfernen.

Entfernen Sie wie folgt das Restwasser aus dem Leitungssystem der Maschine:

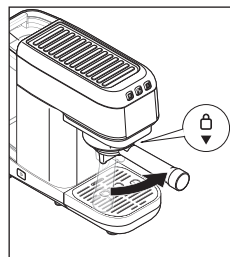
de



1. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-schalter **1** ein.



2. Nehmen Sie den Wassertank von der Maschine, indem Sie ihn nach oben abziehen.



3. Setzen Sie den Siebträger ohne Sieb in die Maschine ein und drehen Sie den Siebträger bis zum Anschlag nach rechts in Richtung „Schloss zu“
4. Stellen Sie eine 200 ml Tasse unter den Siebträger

5. Um das Leitungssystem zu entleeren, drücken Sie die Taste .
6. Die Pumpe läuft an und fördert das Wasser aus dem Leitungssystem.



Die beiden Tasten  und  blinken und die Maschine wird deutlich lauter.

Das Leitungssystem ist jetzt entleert.

7. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aus-schalter **1** aus.
8. Reinigen Sie die Maschine gründlich wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.  
▷ Wenn Sie die Maschine später wieder in Betrieb nehmen möchten, gehen Sie vor, wie im Kapitel „Inbetriebnahme - vor dem ersten Gebrauch“ beschrieben.

## Anzeigen/Störungen und Abhilfe

### Anzeigen und Abhilfe



**Die beiden Tasten  und  blinken und die Maschine wird deutlich lauter.**

Ist der Wassertank leer?

Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser und setzen Sie ihn wieder in die Maschine ein. Starten Sie den Brühvorgang erneut.



**Die drei Tasten ,  und  blinken.**

Die Maschine heizt auf. Warten Sie, bis alle drei Tasten weiß leuchten, um die Kaffeezubereitung zu starten.



**Die drei Tasten ,  und  leuchten rot.**

Die Maschine muss entkalkt werden. Entkalken Sie sie in den nächsten Tagen. Warten Sie nicht länger, da sich sonst so viel Kalk bilden kann, dass ein Entkalker nicht mehr wirkt. Ein solcher selbstverursachter Schaden fällt nicht unter die Garantie. Gehen Sie vor wie im Kapitel „Entkalken“ beschrieben.



**Die drei Tasten ,  und  leuchten weiß, reagieren aber nicht auf Tastendruck.**

Haben Sie zuvor Wasserdampf zum Milchaufschäumen erzeugt? Die Maschine muss zunächst das Heizsystem herunterkühlen, damit der Kaffee bei der Zubereitung nicht „verbrennt“.

Um den Prozess zu beschleunigen, können Sie mit dem Dampfregler  etwas heißes Wasser ablassen.

### Störungen und Abhilfe

**Der Kaffee fließt langsam oder gar nicht aus dem Siebträger.**

Prüfen Sie, ob der Wassertank korrekt eingesetzt und ausreichend gefüllt ist.

Ist der Kaffee zu fein gemahlen?

Stellen Sie den Mahlgrad gröber ein.

Ist das Kaffeepulver zu fest angepresst?

Drücken Sie das Kaffeepulver weniger stark an.

Ist zuviel Kaffeepulver im Siebträger?

Füllen Sie den Siebträger nicht zu voll. Nehmen Sie ggf. das Sieb für 2 Tassen, wenn Sie mehr Kaffeepulver verwenden.

Die Wasserausgabe in der Bajonett-Kupplung oder der Siebträger/das Sieb ist verstopft:

1. Stellen Sie ein Gefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfregler auf , um den Druck im Leitungssystem zu reduzieren.
2. Entnehmen Sie den Siebträger langsam und vorsichtig, da der verbleibende Druck heiße Spritzer verursachen kann.

Ursache Bajonett-Kupplung:

3. Lassen Sie einige Tassen Wasser ohne eingesetzten Siebträger durchfließen. Wischen Sie ggf. Kaffeesatzreste ab. Fließt das Wasser trotzdem nicht gleichmäßig durch, müssen Sie die Maschine entkalken (siehe Kapitel „Entkalken“).

Ursache Siebträger/Sieb:

1. Entfernen Sie das Kaffeepulver aus dem Siebträger.
2. Nehmen Sie das Sieb aus dem Siebträger und spülen Sie beides gründlich aus. Entfernen Sie ggf. die Verstopfung mit der mitgelieferten Reinigungsnadel (siehe Kapitel „Reinigen“).

de

**Wassertank ist aufgefüllt, aber die Maschine fördert kein Wasser.**

(z.B. nachdem der Tank leergelaufen war)

Stellen Sie ein Gefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfregler auf , bis Wasser austritt.

**Kaffee tritt über den Rand des Siebträgers aus.**

Prüfen Sie, ob der Siebträger richtig in der Bajonett-Kupplung eingesetzt ist.

Ist zuviel Kaffeepulver im Siebträger, so dass die Dichtung in der Bajonett-Kupplung nicht richtig abdichtet oder Kaffeesatzreste zurück bleiben?

Nehmen Sie den Siebträger ab und reinigen Sie die Bajonett-Kupplung mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Reinigen Sie auch den Siebträger von Kaffeesatzresten.

Füllen Sie den Siebträger nicht zu voll. Nehmen Sie ggf. das Sieb für 2 Tassen, wenn Sie mehr Kaffeepulver verwenden.

Sieb verstopft?

1. Stellen Sie ein Gefäß unter die Milchschaumdüse und drehen Sie den Dampfregler auf , um den Druck im Wassersystem zu reduzieren.
2. Entnehmen Sie den Siebträger langsam und vorsichtig, da der verbleibende Druck heiße Spritzer verursachen kann.
3. Entfernen Sie das Kaffeepulver aus dem Siebträger.
4. Nehmen Sie das Sieb aus dem Siebträger und spülen Sie beides gründlich aus. Entfernen Sie ggf. die Verstopfung mit der mitgelieferten Reinigungsnadel (siehe Kapitel „Reinigen“).

**Der Kaffee läuft zu schnell durch.**

Ist der Kaffee zu grob gemahlen?

Stellen Sie den Mahlgrad feiner ein.

Ist das Kaffeepulver nicht fest genug angepresst?

Drücken Sie das Kaffeepulver mit dem Tamper fester an.

Ist zu wenig Kaffeepulver im Siebträger?

Füllen Sie ausreichend Kaffeepulver in den Siebträger. Nehmen Sie ggf. das Sieb für 1 Tasse, wenn Sie weniger Kaffeepulver verwenden wollen.

**Der Kaffee ist nicht heiß genug.**

Speziell bei Espresso ist die Kaffeemenge im Verhältnis zur Tasse so gering, dass sie schnell abkühlt. Wärmen Sie die Tasse vor.

**Der Kaffee ist zu schwach.**

Stellen Sie den Mahlgrad feiner ein.

**Die Maschine gibt keinen Dampf ab.**

Das Heizsystem hat noch nicht die richtige Temperatur erreicht.

Warten Sie nach dem Drücken der Dampftaste , bis diese dauerhaft leuchtet.

Ist der Wassertank korrekt eingesetzt und ausreichend gefüllt?

Ist die Dampfdüse verstopft?

Bauen Sie die Dampfdüse wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben aus und entfernen Sie die Verstopfung mit der Reinigungsnadel.

**Milchschaumkonsistenz ist nicht zufriedenstellend.**

Gibt die Milchschaumdüse ausreichend Dampf ab?

Reinigen Sie die Milchschaumdüse wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

Verwenden Sie vorzugsweise gekühlte, fettarme, haltbare Milch.

Füllen Sie max. 100 ml Milch in das Gefäß. Halten Sie das Gefäß so, dass die Milchschaumdüse tief in die Milch eintaucht. Bewegen Sie das Gefäß mit leichten Drehbewegungen auf und ab. Während des Aufschäumens muss die Milchschaumdüse immer unter der Milchoberfläche bleiben.

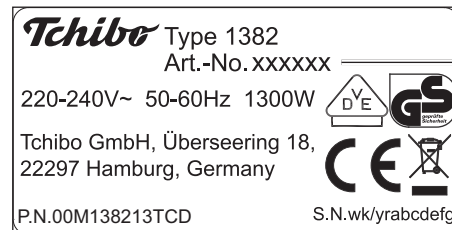
## Technische Daten

|                          |                                                                                                            |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ / Modell:            | 1382                                                                                                       |
| Abmessungen (LxBxH):     | ca. 345 x 145 x 295 mm                                                                                     |
| Gewicht:                 | 4,5 kg (inkl. Siebträger)                                                                                  |
| Netzspannung:            | 220-240 V ~ 50-60 Hz                                                                                       |
| Leistung:                | 1300 Watt                                                                                                  |
| Stromverbrauch im ...    |                                                                                                            |
| ausgeschalteten Zustand: | 0,03 Watt                                                                                                  |
| automatischen Standby:   | 0,3 Watt                                                                                                   |
| Schutzklasse:            | I                                                                                                          |
| Pumpendruck:             | 15 bar                                                                                                     |
| Schalldruckpegel:        | <70dB(A)                                                                                                   |
| Standbyautomatik:        | nach 9 Minuten                                                                                             |
| Fassungsvermögen         |                                                                                                            |
| Wassertank:              | 0,95 Liter                                                                                                 |
| Umgebungstemperatur:     | +10 bis +40 °C                                                                                             |
| Made exclusively for:    | Tchibo GmbH, Überseering 18,<br>22297 Hamburg, Germany<br><a href="http://www.tchibo.de">www.tchibo.de</a> |

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

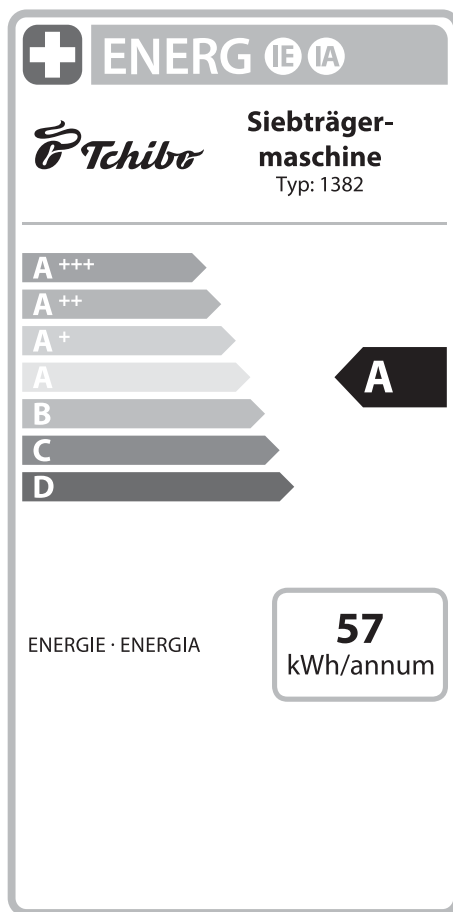


Artikelnummer: Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild am Gehäuseboden.



Artikelnummer

de



## Entsorgen

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



**Geräte**, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back. Weitere Informationen dazu finden Sie unter [www.tchibo.de/entsorgung](http://www.tchibo.de/entsorgung).

Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de). Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter [www.tchibo.de/entsorgung](http://www.tchibo.de/entsorgung)

## Garantie

Die Tchibo GmbH übernimmt **24 Monate Garantie** ab Kaufdatum.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

**Innerhalb der Garantiezeit** beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Voraussetzung für die Gewährung der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs von Tchibo oder eines von Tchibo autorisierten Vertriebspartners. Diese Garantie gilt innerhalb der EU, der Schweiz und in der Türkei.

**Von der Garantie ausgenommen** sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung oder mangelhafter Entkalkung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial. Diese können Sie bei unserem Kundenservice bestellen. Reparaturen außerhalb der Garantie können Sie, sofern noch möglich, gegen individuelle Berechnung zum Selbstkostenpreis von unserem Repaircenter durchführen lassen.

**Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte** werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Gesetzliche Gewährleistungsrechte können unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

## Service und Reparatur

Sollte sich wider Erwarten ein Mangel herausstellen, wenden Sie sich bitte zuerst an unseren Kundenservice. Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen gerne und vereinbaren mit Ihnen die weitere Vorgehensweise.

**Wenn ein Einsenden des Artikels notwendig ist**, beachten Sie bitte Folgendes: Damit die **Maschine** auf dem Transport keinen zusätzlichen Schaden nimmt, **reinigen** Sie bitte alle Behälter, die Abtropfschale, bevor Sie die Maschine verpacken.

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- entfernen Sie Kaffeepulverreste und Flüssigkeiten,
- spülen und trocknen Sie alle Einzelteile.

Legen Sie eine **Kopie des Kaufbelegs** zum Artikel und geben Sie bitte folgende Daten an:

- Ihre **Adressdaten**,
- eine **Telefonnummer** (tagsüber) und/oder eine **E-Mail-Adresse**,
- das **Kaufdatum** und
- eine möglichst **genaue Fehlerbeschreibung**.

de

Verpacken Sie den Artikel gut, damit nichts auf dem Transportweg passieren kann, und senden ihn an unser Repaircenter. Nur dann kann eine zügige Bearbeitung und Rücksendung erfolgen.

Die Adressdaten zur Einsendung erhalten Sie von unserem Kundenservice, dessen Kontaktdaten haben wir unter „Kundenservice“ für Sie aufgeführt. Nach Abgabe der Sendung bei der Post bewahren Sie den Einsendebeleg für Rückfragen bitte auf.

**Liegt kein Garantiefall vor**, informieren Sie uns, ob:

- Sie einen Kostenvoranschlag wünschen, wenn Kosten von über EUR 15,-/SFR 17,- entstehen oder
- der Artikel unrepariert an Sie zurückgesendet werden soll (kostenpflichtig) oder
- der Artikel entsorgt werden soll (kostenfrei für Sie).

**Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung** wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Bei Rückfragen geben Sie die Artikelnummer an.

## Kundenservice

### Deutschland

Für die kostenlose Einsendung an das Repaircenter erhalten Sie unter **www.tchibo.de/reklamation** ein Versandetikett und einen Reklamationsbeileger. Dafür benötigen Sie die 6-stellige Artikelnummer, die Sie der Verpackung, dem Artikel oder der Bedienungsanleitung entnehmen können.

de

Haben Sie ein Onlinekonto? Dann loggen Sie sich vor Eingabe der Artikelnummer unter „Mein Tchibo“ ein. Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger befüllen sich dann automatisch mit Ihren im Onlinekonto hinterlegten Daten.

Sofern sich das Formular nicht automatisch mit Ihren persönlichen Angaben füllt, erfassen Sie diese manuell. Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger werden Ihnen dann automatisch an die im Formular angegebene E-Mail-Adresse zugeschickt. Drucken Sie bitte beides aus.

Wichtig: Der Strichcode beim Versandetikett darf nicht beschrieben oder überklebt werden. Der Versand mit diesem Etikett ist nur innerhalb Deutschlands möglich!

 **040 60 02 79 00**

Montag - Sonntag  
von 7.00 bis 22.00 Uhr  
E-Mail: service@tchibo.de

### Österreich

Für die kostenlose Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie ein Versandetikett per E-Mail unter:

 **0800 40 02 35**  
(kostenfrei)

Montag - Sonntag  
von 7.00 bis 22.00 Uhr  
E-Mail: service@tchibo.at

### Schweiz

Die aktuellen Adressdaten zur Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie unter:

 **0800 22 44 44**  
(kostenfrei)

Montag - Freitag  
von 8.00 bis 20.00 Uhr  
Samstag  
von 8.00 bis 16.00 Uhr  
E-Mail: service@tchibo.ch

---

**Artikelnummer:** Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild am Gehäuseboden.

---

## Chère cliente, cher client!

Avec la machine expresso manuelle Tchibo, vous pourrez déguster la boisson de votre choix, préparée à la perfection: expresso et délicieuses spécialités à base de café et de lait, comme le cappuccino ou le latte macchiato. Cette machine expresso manuelle signée par le grand spécialiste du café vous donne l'assurance de résultats d'excellente qualité: la machine est en effet parfaitement préréglée pour nos cafés Tchibo.

Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre nouvelle machine expresso manuelle.

## L'équipe Tchibo



Nous vérifions chaque machine avec soin et la soumettons à un essai de fonctionnement effectué avec de l'eau et du café. Malgré le nettoyage minutieux qui suit ce test, il se peut que votre machine contienne encore des résidus minimes d'eau ou de café. Il ne s'agit pas d'un défaut de qualité: votre machine est en parfait état.



[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)

## À propos de ce mode d'emploi

Cet article est muni de dispositifs de sécurité. Lisez toutefois attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans le présent mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure.

Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Symboles utilisés dans ce mode d'emploi:



Ce symbole vous met en garde contre le risque de blessure.



Ce symbole vous met en garde contre le risque de blessure dû à l'électricité.

fr

La mention **DANGER** vous met en garde contre le risque de blessure grave ou mortelle.

La mention **AVERTISSEMENT** vous met en garde contre le risque de blessure et de détérioration grave.

La mention **PRUDENCE** vous met en garde contre le risque de blessure ou de détérioration légères.



Ce symbole signale les informations complémentaires.

## Sommaire

### 29 À propos de ce mode d'emploi

### 31 Consignes de sécurité

### 34 Vue générale (contenu de la livraison)

### 35 Mise en service

35 Avant la première utilisation

37 Réactions de la machine

### 38 Préparer le café

40 Régler la quantité de boisson

### 40 Faire mousser le lait

41 Préparer un autre café

### 42 Préchauffer la tasse

### 42 Nettoyage

43 Nettoyer le porte-filtre et les filtres

44 Nettoyer le réservoir d'eau

44 Nettoyer les ramasse-gouttes et le repose-tasses

45 Nettoyer le support du porte-filtre

45 Nettoyer la buse à mousser le lait

46 Nettoyer le boîtier

### 46 Détartrage

### 49 En cas de non-utilisation prolongée

### 50 Affichages/problèmes et solutions

50 Affichages et solutions

50 Problèmes et solutions

### 52 Caractéristiques techniques

### 53 Élimination

### 54 Garantie

### 54 Service et réparations

### 55 Service client

fr

## Consignes de sécurité



### Domaine d'utilisation

La machine est conçue pour les utilisations suivantes:

- Préparation d'expresso à partir de grains de café torréfiés et moulus;
- Production de vapeur d'eau pour faire mousser du lait;
- Production d'eau chaude.
- La machine est conçue pour les quantités courantes dans un environnement domestique et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel. Elle ne doit pas être utilisée dans les environnements de type domestique, notamment dans les commerces, les bureaux ou autres environnements professionnels, dans les exploitations agricoles, par les clients d'hôtels, de motels, de chambres d'hôte et d'autres types d'hébergement.

### Emplacement

Installez la machine à l'intérieur, dans un local sec. Elle ne convient pas aux environnements très poussiéreux ou humides. La machine est conçue pour être utilisée à une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C.

### **DANGER: risque pour les enfants et les personnes à aptitude réduite à l'emploi d'appareils**

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans et des animaux.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient été initiés aux consignes

de sécurité de l'appareil et comprennent les risques qui résultent de son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous la surveillance d'un adulte. L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- Installez la machine hors de portée des enfants.
- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement! Conservez également l'aiguille de nettoyage hors de portée des enfants. Risque de blessure et d'ingestion accidentelle.

fr

### **DANGER: risque électrique**

- Ne plongez jamais la machine, la fiche ou le cordon d'alimentation dans l'eau sous peine de choc électrique.  
Ne touchez jamais la fiche du cordon d'alimentation avec les mains mouillées. N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
- Ne nettoyez pas la machine avec un jet d'eau et ne l'installez pas de sorte qu'elle puisse être nettoyée avec un jet d'eau.
- Retirez le réservoir d'eau de la machine pour le remplir. Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère **MAX**.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant à contacts de protection installée conformément à la réglementation et dont la tension correspond aux caractéristiques techniques de la machine.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne se coince et ne se torde pas. Tenez-le toujours éloigné des surfaces chaudes et des arêtes coupantes.
- N'utilisez pas la machine si la machine, le cordon d'alimentation ou la fiche sont détériorés ou si la machine est tombée.

- Ne modifiez pas la machine, le cordon d'alimentation ou les pièces de la machine. Ne confiez les réparations des appareils électriques qu'à des électriciens professionnels, car les réparations incorrectement effectuées peuvent entraîner de graves dommages. Ne confiez donc les réparations qu'à un atelier spécialisé ou à notre service client.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le constructeur ou un centre de service après-vente agréé par celui-ci ou par une personne disposant des qualifications nécessaires pour éviter tout risque de blessure.
- Pour couper complètement l'alimentation électrique de la machine, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant...  
... quand un problème survient,  
... quand vous n'utilisez pas la machine pendant un certain temps,  
... avant de nettoyer la machine.  
Débranchez la machine en tirant sur la fiche et non sur le cordon.

#### **AVERTISSEMENT: risque d'incendie**

- Avant d'utiliser la machine, placez-la dans un endroit bien dégagé, jamais contre un mur, dans un coin, dans un placard ou à proximité de rideaux ou autre. Ne la placez pas non plus p. ex. sous des armoires murales qui pourraient être endommagées par la vapeur qui s'échappe de la machine.

#### **AVERTISSEMENT: risque pour la santé**

- Videz et nettoyez le réservoir d'eau, les filtres, les ramasse-gouttes et la buse à mousser le lait à intervalles réguliers, en particulier si vous n'utilisez pas la machine pendant une période prolongée.
- Changez quotidiennement l'eau dans le réservoir d'eau pour éviter la formation de germes.

- Le lait étant un aliment qui se périt rapidement, les germes peuvent y proliférer. Veillez donc à assurer une propreté absolue quand vous préparez des spécialités de café contenant du lait. Nettoyez soigneusement la buse à mousser le lait après chaque utilisation.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement les produits de nettoyage ou de détartrage spécifiés dans ces instructions et les ustensiles de nettoyage correspondants. L'utilisation d'autres produits de nettoyage présente des risques pour la santé.

#### **AVERTISSEMENT: risque de brûlure**

- Pendant ou juste après l'utilisation, ne touchez pas les pièces métalliques de la machine, en particulier le support du porte-filtre, la tête du porte-filtre ou la buse à mousser le lait. Évitez de toucher la boisson qui s'écoule ou la vapeur qui s'échappe de la machine.
- Ne saisissez le porte-filtre que par le manche. Ne retirez jamais le porte-filtre de la machine pendant l'extraction.
- Ne saisissez la buse à mousser le lait que par la poignée en caoutchouc. Ne dirigez jamais la buse à mousser le lait vers des personnes.
- Les surfaces de l'appareil restent encore chaudes pendant un certain temps après l'utilisation.
- S'il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau pendant la préparation, la machine arrête le processus d'extraction. Il peut reprendre dès que le réservoir d'eau a été rempli et réinséré dans la machine.
- Si rien ne sort du porte-filtre, il se peut qu'un élément de la machine soit bouché (voir «Affichages/problèmes et solutions»). Dans ce cas, éteignez la machine et laissez-la refroidir suffisamment avant de retirer le porte-filtre et de remédier à l'obstruction. Sinon, la pression pourrait projeter du liquide brûlant au niveau du porte-filtre.

### **PRUDENCE: risque de blessure et de détérioration**

- Utilisez la machine uniquement lorsque le porte-filtre et le réservoir d'eau sont en place.
- Ne faites jamais fonctionner la machine sans eau.
- Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau potable (eau du robinet ou autre) fraîche et froide. N'utilisez pas d'eau minérale gazeuse ou d'autres liquides.
- Remplissez toujours le porte-filtre avec du café finement moulu.
- Déterminez votre machine dès que le pictogramme correspondant en indique la nécessité (voir le chapitre «Affichages/problèmes et solutions»).
- Si vous voulez déplacer la machine, saisissez-la toujours par le boîtier.
- Pour utiliser la machine, posez-la sur une surface stable, horizontale, plane, résistante à l'humidité et à la chaleur et bien éclairée.
- Ne posez pas la machine sur une plaque chauffante de cuisinière ou juste à côté d'une source de chaleur (poêle, radiateur, etc.) pour éviter que les pièces en matière plastique fondent.
- Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne puisse pas provoquer de chute. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre par-dessus le bord du plan de travail afin qu'il ne soit pas possible de faire tomber la machine en tirant accidentellement sur le cordon.
- La machine est munie de pieds antidérapants. Les plans de travail sont recouverts d'une grande diversité de vernis et matières plastiques et sont traités avec des produits d'entretien divers et variés. Il est impossible d'exclure totalement que certaines de ces substances contiennent des éléments susceptibles d'attaquer et de ramollir les pieds de l'appareil.

- N'exposez pas la machine à des températures inférieures à 4 °C. L'eau restant dans le système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.

La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de la machine.

- Niveau de pression acoustique <70 dB(A).

fr

## Vue générale (contenu de la livraison)

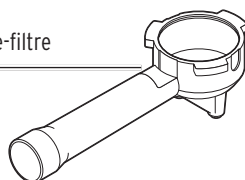
Filtre pour  
expresso simple



Filtre pour  
expresso double

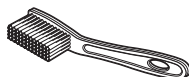


Porte-filtre



fr

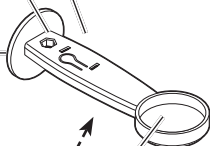
Brosse de nettoyage



Outil multifonction

Clé Allen

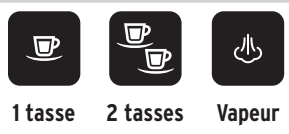
Tamper



Aiguille de  
nettoyage



Cuillère doseuse



Touches de commande

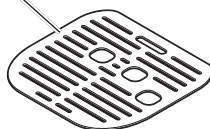


Interrupteur marche/arrêt

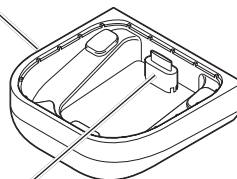
Chauffe-tasse

Ramasse-gouttes  
pour grandes tasses

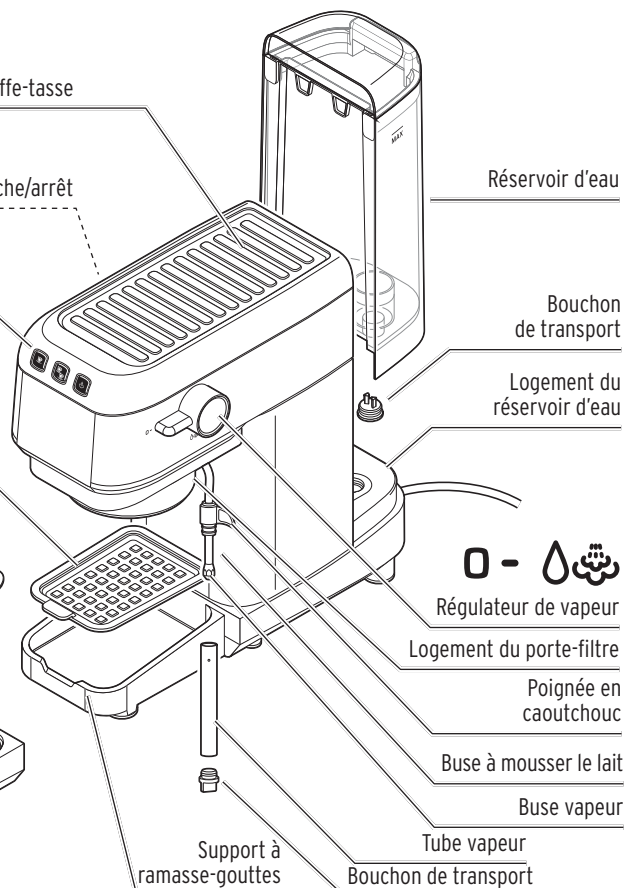
Repose-tasse



Ramasse-gouttes  
pour petites tasses



Indicateur de  
niveau d'eau



Réservoir d'eau

Bouchon  
de transport

Logement du  
réservoir d'eau



Régulateur de vapeur

Logement du porte-filtre

Poignée en  
caoutchouc

Buse à mousser le lait

Buse vapeur

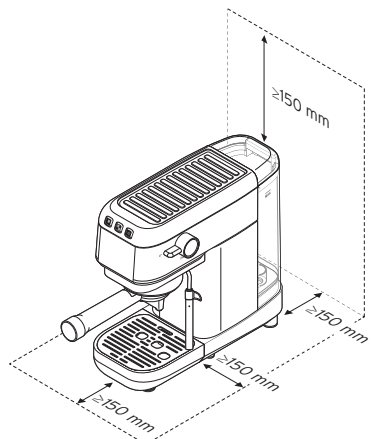
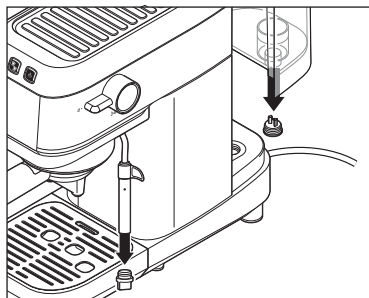
Tube vapeur

Bouchon de transport

Support à  
ramasse-gouttes

## Mise en service

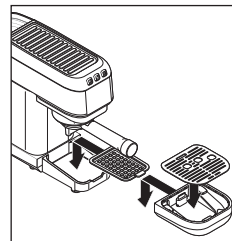
### Avant la première utilisation



L'illustration montre les dégagements nécessaires pour le fonctionnement de la machine avec le porte-filtre en place. Tenez-en compte quand vous choisirez l'emplacement de la machine.

1. Débarrassez la machine de tous les éléments d'emballage et vérifiez qu'elle est complète et non endommagée.
2. **Retirez les deux bouchons de transport** situés sous le réservoir et sous le tube vapeur.
3. Installez la machine ...
  - ... sur une surface (ou plan de travail) plane et résistante à l'humidité.
  - ... près d'une prise de courant. La longueur du cordon d'alimentation est d'environ 80 cm.
  - ... à au moins 1 m de distance des surfaces chaudes ou inflammables (plaques chauffantes, fours, radiateurs, etc.).
  - ... à au moins 150 mm des murs et en respectant un écart d'au moins 150 mm vers le haut, p. ex. sous les armoires murales.

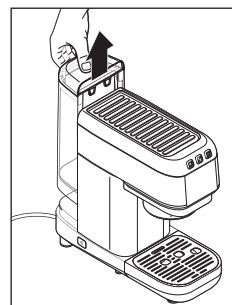
4. Avant la première utilisation, lavez le réservoir d'eau, le porte-filtre et les deux filtres à l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide à vaisselle. Rincez-les abondamment à l'eau claire et essuyez-les bien.



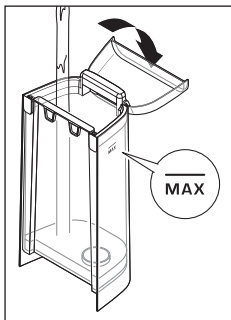
5. Mettez les ramasse-gouttes et le repose-tasse en place.



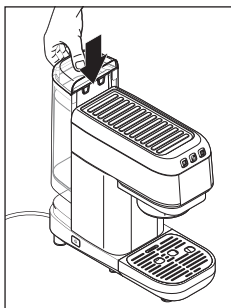
**DANGER:**  
 danger de mort par choc électrique  
**Ne remplissez jamais le réservoir d'eau quand il est encore dans la machine!**



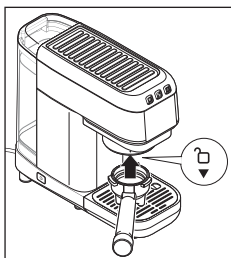
6. Avant de remplir le réservoir d'eau, sortez-le de la machine en le tirant vers le haut.



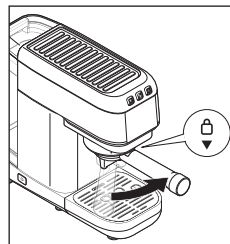
7. Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère **MAX**.



8. Fermez le couvercle du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans la machine. Enfoncez-le à fond vers le bas. Vérifiez que le réservoir est correctement en place, sinon l'eau ne pourra pas être pompée.

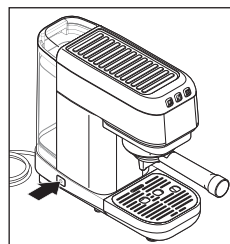


9. Mettez le porte-filtre - **sans** filtre pour la première mise en service - en place dans la machine: Le manche est dirigé vers le cadenas ouvert. Engagez le porte-filtre dans le support du bas vers le haut en le tenant bien droit.



10. Tournez le porte-filtre à fond vers la droite dans le sens du cadenas fermé: il se peut que vous deviez forcer un peu les premières fois ou quand la machine est encore froide.

11. Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant aisément accessible.



12. Pour allumer la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ① sur le côté de la machine.



Les 3 touches de commande à l'avant de la machine clignotent, la machine commence à chauffer.

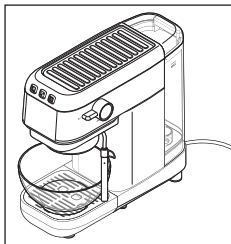


Dès que la machine a atteint la température de préparation du café, les 3 touches de commande cessent de clignoter et restent allumées.

**AVERTISSEMENT:** risque de brûlure

L'eau chaude, le café chaud ou la vapeur chaude qui s'écoulent de l'orifice de sortie du café ou de la buse à mousser le lait peuvent occasionner des brûlures.

- Ne touchez pas l'orifice de sortie du café ou la buse à mousser le lait pendant et juste après l'utilisation. Évitez de toucher la boisson qui s'écoule de la machine.
- Il ne faut pas desserrer ou enlever le porte-filtre pendant la sortie du café ou de l'eau.



13. Placez un récipient suffisamment grand, p. ex. une tasse à café, sur le repose-tasse.

14. Pour démarrer la sortie - dans ce cas, d'eau chaude seulement -, appuyez sur la touche marquée de 2 tasses ☕ à l'avant de la machine.

Il faut parfois un peu de temps avant que toutes les conduites soient remplies d'eau. Répétez l'étape 14 jusqu'à ce que l'eau chaude s'écoule

par le bas du porte-filtre. Si elle s'arrête, appuyez à nouveau sur ☕ pour relancer l'écoulement. Laissez ainsi s'écouler l'équivalent d'au moins 3 doubles tasses. Videz de temps en temps le récipient.

**Si, après plusieurs essais, l'eau ne coule toujours pas, passez aux étapes 15/16! Essayez ensuite de nouveau l'étape 14.**

15. Placez le récipient sous la buse mousse de lait.

16. Tournez le régulateur de vapeur situé sur le côté de la machine sur ☕ pour obtenir de l'eau chaude. Attendez que l'eau chaude coule de la buse mousse de lait. Laissez l'eau chaude s'écouler pendant env. 5 secondes, puis tournez le régulateur de vapeur sur 0 - pour arrêter la sortie d'eau chaude.

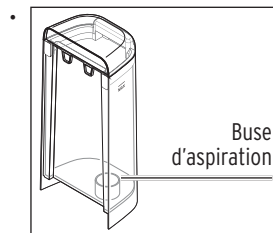
17. Jetez le reste d'eau du réservoir et, la première fois que vous préparez un café, remplissez-le d'eau fraîche et froide du robinet ou autre eau potable.

La machine est maintenant prête à l'emploi.

**Réactions de la machine**

- Si la machine est allumée et que vous n'appuyez sur aucune touche pendant env. 9 minutes, elle passe en mode repos. Les touches de commande s'éteignent et la machine ne se maintient plus en température. Pour réactiver la machine, appuyez sur l'une des trois touches de commande.

Si vous ne voulez plus préparer de café, éteignez la machine avec l'interrupteur marche/arrêt ①.



Quand le niveau d'eau descend en dessous du bord supérieur de la buse d'aspiration, la machine ne peut plus aspirer d'eau. La pompe fonctionne encore quelques secondes en faisant un peu plus de bruit, puis s'éteint.



Les deux touches ☕ et ☕ clignotent.

▷ Sortez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau.

**Ne remplissez jamais le réservoir d'eau quand il est encore dans la machine!**

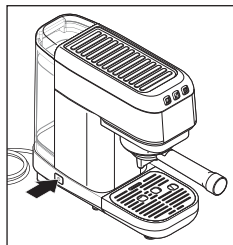
▷ Pour remettre la machine en état de fonctionnement, appuyez sur les deux touches clignotantes ☕ et ☕.

## Préparer le café

Les conditions suivantes doivent être remplies:

- La fiche du cordon d'alimentation est branchée sur la prise de courant.
- La machine est éteinte.
- Le réservoir d'eau est rempli.
- Le porte-filtre est placé dans le support et il préchauffe en même temps que la machine quand elle monte en température. Vous pouvez aussi faire couler un peu d'eau chaude à travers le porte-filtre.

fr



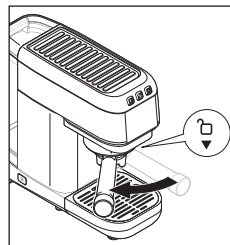
1. Pour allumer la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt  sur le côté de la machine.



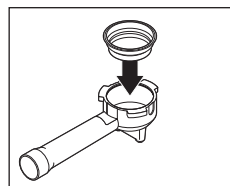
Les 3 touches de commande à l'avant de la machine clignotent, la machine commence à chauffer.



Dès que la machine a atteint la température de préparation du café, les 3 touches de commande cessent de clignoter et restent allumées.

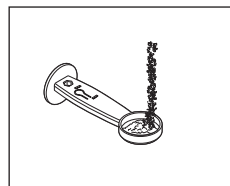


2. Tournez le porte-filtre vers la gauche dans le sens du cadenas ouvert et tirez-le vers le bas.



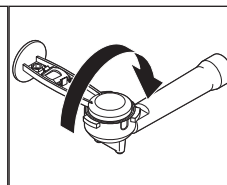
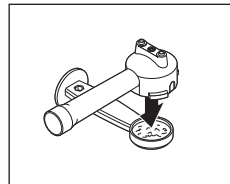
3. Mettez le filtre de votre choix (pour une ou deux tasses) dans le porte-filtre.

**Conseil:** si vous voulez retirer un filtre du porte-filtre, vous y arriverez plus facilement en engageant le manche d'une cuillère à café, p. ex., sous le bord du filtre et en soulevant le filtre.

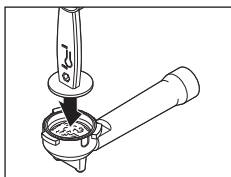


4. Mettez la quantité voulue de café moulu dans la cuillère doseuse.  
Valeur approximative: 1 tasse = env. 7 g de café moulu

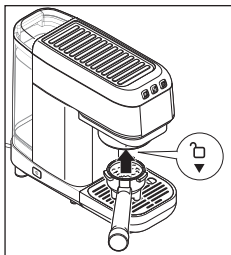
**Conseil:** ne remplissez pas le filtre à l'excès, car vous auriez des difficultés à mettre le porte-filtre dans la machine et du café pourrait déborder en haut du porte-filtre.



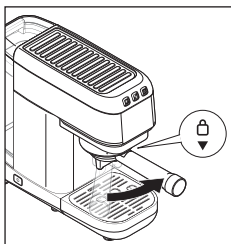
5. Posez le porte-filtre **sur** la cuillère doseuse et retournez-les ensemble.



6. Tassez le café avec le tamper.



7. Placez le porte-filtre dans la machine:  
Le manche est dirigé vers le cadenas ouvert.  
Engagez le porte-filtre dans le support du bas  
vers le haut en le tenant bien droit.



8. Tournez le porte-filtre à fond vers la droite  
dans le sens du cadenas fermé.



9. Placez une tasse adaptée sur le repose-tasse.

Valeur approximative:

Expresso 1 tasse env. 40 ml

Expresso 2 tasses env. 80 ml

**Conseil:** le filtre 2 tasses vous permet de remplir  
en même temps 2 tasses à expresso ou une  
grande pour faire un «doppio».

▷ Si vous utilisez une grande tasse, retirez si nécessaire le ramasse-gouttes et le repose-tasse supérieurs de la machine.



**AVERTISSEMENT:** risque de brûlure

L'eau chaude, le café chaud ou la vapeur chaude qui s'écoulent de l'orifice de sortie du café ou de la buse à mousser le lait peuvent occasionner des brûlures.

- Ne touchez pas l'orifice de sortie du café ou la buse à mousser le lait pendant et juste après l'utilisation. Évitez de toucher la boisson qui s'écoule de la machine.
- Il ne faut pas desserrer ou enlever le porte-filtre pendant la sortie du café ou de l'eau.

fr

10. Pour démarrer la sortie du café, appuyez soit...

... sur la touche  pour 1 tasse soit

... sur la touche  pour 2 tasses.



La touche sur laquelle vous avez appuyé clignote pendant l'extraction, les deux autres s'éteignent.

Pour permettre aux arômes de se déployer le mieux possible, la machine ne pompe dans un premier temps qu'une petite quantité d'eau destinée à humidifier le café (pré-infusion), fait une brève pause, puis pompe en une seule fois le reste de l'eau. Après un petit temps d'attente, le café s'écoule des deux orifices de sortie du porte-filtre.



Quand la préparation est terminée, les 3 touches de commande se rallument. Attendez ensuite que le café s'arrête de couler.

11. Sortez la tasse de la machine et dégustez votre café tout juste préparé.

- ▷ Avant de sortir le porte-filtre de la machine et de le vider, attendez au moins 10 secondes que la pression à l'intérieur de la machine ait suffisamment baissé.

### Régler la quantité de boisson

Vous pouvez déterminer la quantité de boisson et l'intensité du café en réglant la quantité d'eau utilisée. Vous pouvez aussi modifier la quantité de café pour obtenir le meilleur arôme et la meilleure crema.

1. Préparez la machine comme indiqué précédemment (points 1 à 9).
2. Pour régler la quantité d'eau pour...

... **1 tasse**, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la quantité de café souhaitée se soit écoulée;

... **2 tasses**, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la quantité de café souhaitée se soit écoulée.

À partir de maintenant, chaque café sera préparé avec la quantité d'eau que vous venez de régler.

-  Pour rétablir la quantité d'eau réglée en usine, appuyez en même temps sur les touches  /  pendant 3 secondes environ. Les 3 touches clignotent pour confirmer.

Pour utiliser **une fois moins d'eau** pour un seul café...

1. Appuyez comme d'habitude sur la touche  ou  pour préparer 1 ou 2 tasses.
2. Dès que la quantité de café souhaitée s'est écoulée, appuyez à nouveau sur la touche  ou  pour interrompre la sortie du café avant la fin.

-  Ce réglage ne sera pas enregistré. Lorsque vous préparerez le café suivant, c'est à nouveau la quantité préréglée qui sera utilisée. Vous trouverez au début de cette section les indications pour modifier durablement la quantité de café.

### Faire mousser le lait

Le lait est chauffé et monté en mousse avec de la vapeur très chaude lors d'une opération distincte. Vous obtiendrez les meilleurs résultats avec du lait longue conservation écrémé froid. N'utilisez pas de lait qui a déjà été chauffé.

L'eau utilisée pour la production de vapeur doit être chauffée à une température supérieure à celle qui sert à la préparation du café. La machine monte donc encore en température. Il est donc judicieux de préparer d'abord le café, puis de faire mousser le lait. Si vous voulez ensuite préparer un autre café, vous devrez d'abord laisser refroidir un peu la machine.



#### AVERTISSEMENT: risque de brûlure

Ne touchez pas les pièces métalliques de la buse à mousser le lait ou la vapeur qui s'échappe de la machine sous peine de vous brûler.

- Ne saisissez la buse à mousser le lait que par la poignée en caoutchouc. Ne dirigez jamais la buse à mousser le lait vers des personnes.

1. Préparez le café comme indiqué ci-dessus et sortez la tasse de la machine.
2. Dirigez la buse à mousser le lait vers le ramasse-gouttes.
3. Appuyez sur la touche vapeur .



La touche vapeur  clignote rapidement, les deux autres touches s'éteignent, la machine commence à chauffer.

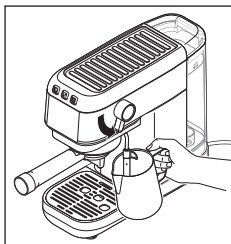


Dès que la touche vapeur  reste allumée, la machine a atteint la température requise.

4. Préparez un récipient approprié (un petit pichet ou un verre, p. ex.) rempli à un tiers seulement de lait. La production de mousse fait augmenter le volume du lait! Vous éviterez en outre les projections excessives de lait.

**Astuce de barista:** pour obtenir une mousse de lait d'excellente qualité, versez au maximum 100 ml de lait dans un petit pichet à lait Tchibo de 350 ml p. ex. Faites mousser le lait jusqu'à ce que son volume double environ.

5. Saisissez la buse à mousser le lait par la poignée en caoutchouc et dirigez-la dans le petit pichet. Soulevez légèrement le récipient pour pouvoir enfoncer la buse à mousser le lait profondément dans le lait.



6. Tournez le régulateur de vapeur situé sur le côté de la machine sur  pour démarrer la production de vapeur.



Pendant la production de vapeur, la touche vapeur  clignote lentement.

7. Tenez le petit pichet de sorte que la buse à mousser le lait plonge profondément dans le lait. Pour produire le maximum de mousse, faites légèrement tourner le récipient en décrivant des mouvements de haut en bas. Pendant la production de vapeur, la buse doit toujours rester sous la surface du lait. Cela exige un peu d'entraînement pour obtenir le meilleur résultat. Attention aux projections!
8. Tournez le régulateur de vapeur sur  - pour arrêter la production de vapeur.



Les 3 touches se rallument.

9. Prenez la mousse avec une cuillère et déposez-la sur votre café. Si vous le souhaitez, vous pouvez ensuite verser du lait chaud dans le café.

▷ Enlevez toujours les restes de lait de la buse à mousser le lait juste après vous en être servi: dirigez à nouveau la buse à mousser le lait vers le ramasse-gouttes et recommencez pour quelques secondes la production de vapeur. Essayez le tube vapeur avec un chiffon humide non pelucheux. Ne touchez pas le tube vapeur avec la main - risque de brûlure!

### Préparer un autre café

fr



Après la production de vapeur, les 3 touches se rallument pour indiquer que le système de chauffage se refroidit à la température de préparation du café. Pendant ce temps, les deux touches de préparation du café  et  sont bloquées. Vous ne pourrez préparer un autre café que lorsque le système de chauffage sera suffisamment refroidi. Sinon, le café brûlerait et aurait un goût amer.



• Si vous appuyez trop tôt sur une des touches de préparation du café  et , elles s'éteignent et la pompe ne démarre pas, mais la touche vapeur clignote pour indiquer que le système de chauffage est encore trop chaud.

▷ Pour accélérer le refroidissement, vous pouvez vidanger de l'eau chaude par la buse à mousser le lait. Pour ce faire, tournez le régulateur de vapeur sur  sans appuyer d'abord sur la touche vapeur. N'oubliez pas de placer un récipient sous la buse à mousser le lait!



Pendant que l'eau chaude s'écoule, les deux touches  et  clignotent.

## Préchauffer la tasse



### **AVERTISSEMENT:** risque de brûlure

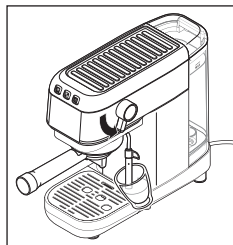
Ne touchez pas les pièces métalliques de la buse à mousser le lait ou la vapeur qui s'échappe de la machine sous peine de vous brûler.

- Ne saisissez la buse à mousser le lait que par la poignée en caoutchouc. Ne dirigez jamais la buse à mousser le lait vers des personnes.

L'expresso est meilleur si vous le buvez dans une tasse préalablement chauffée. Remplissez la tasse d'eau très chaude que vous jetterez juste avant d'y faire couler la boisson.



L'eau chaude qui s'écoule est uniquement destinée à préchauffer la tasse. Elle **NE DOIT PAS** être utilisée pour préparer du thé ou des boissons instantanées.



1. Dirigez la buse à mousser le lait vers la tasse en la tenant par la poignée en caoutchouc. Ensuite, ne touchez plus la buse à mousser le lait!
2. Tournez le régulateur de vapeur situé sur le côté de la machine sur  pour démarrer la production d'eau chaude - sans appuyer d'abord sur la touche vapeur!



Les deux touches  et  clignotent pendant que l'eau chaude coule, la touche vapeur est éteinte.

3. Quand la tasse est pleine, ramenez le régulateur de vapeur sur .



L'eau s'arrête de couler, les 3 touches se rallument.

## Nettoyage



### **DANGER:** danger de mort par choc électrique

Un choc électrique peut entraîner de graves blessures ou la mort.

- Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil, la fiche ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne nettoyez jamais la machine avec un jet d'eau. Respectez les instructions de nettoyage suivantes.



### **AVERTISSEMENT:** risque de brûlure

Vous pouvez vous brûler si vous touchez le reste très chaud de café ou d'eau ou des pièces chaudes de la machine.

- Laissez refroidir l'appareil suffisamment avant de le nettoyer.

### **PRUDENCE:** risque de détérioration

L'absence de nettoyage ou un nettoyage incorrect peuvent endommager la machine.

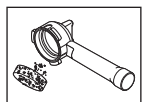
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ni de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- La machine et les pièces amovibles ne vont pas au lave-vaisselle.

|                                 | Après chaque utilisation | Une fois par jour | Une fois par semaine | ~3 mois         | Si nécessaire |
|---------------------------------|--------------------------|-------------------|----------------------|-----------------|---------------|
| <b>Porte-filtre</b>             | vider                    | rincer            | nettoyer             | nettoyer à fond | déboucher     |
| <b>Réservoir d'eau</b>          |                          | rincer            | nettoyer             |                 |               |
| <b>Ramasse-gouttes</b>          |                          | vider/laver       | nettoyer             | nettoyer à fond |               |
| <b>Logement du porte-filtre</b> | enlever le porte-filtre  | rincer/brosser    |                      | nettoyer        |               |
| <b>Buse à mousser le lait</b>   | essuyer                  | rincer            | nettoyer à fond      |                 | déboucher     |
| <b>Boîtier de la machine</b>    |                          |                   | essuyer              |                 |               |

## Nettoyer le porte-filtre et les filtres

### Après chaque utilisation:

Pour éviter les moisissures et protéger le joint du support du porte-filtre.

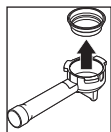


- ▷ Tapez le porte-filtre pour faire tomber la galette de marc de café dans un récipient approprié. Jetez le café au compost/avec les déchets bio.

### Une fois par jour:

- ▷ Mettez le porte-filtre vide dans la machine et faites couler un peu d'eau chaude.

### Une fois par semaine:



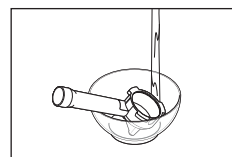
- ▷ Sortez le filtre du porte-filtre (en soulevant le bord du filtre avec le manche d'une cuillère à café ou d'un ustensile similaire) et lavez soigneusement le porte-filtre et les filtres à l'eau chaude additionnée d'un liquide à vaisselle doux.

**Aucune de ces pièces ne va au lave-vaisselle.**

### Tous les 3 mois:



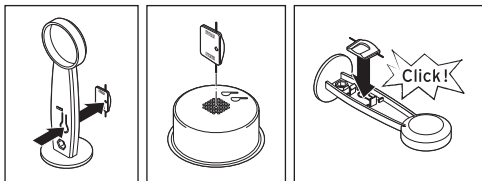
Utilisez des pastilles de nettoyage du commerce contre les huiles et les graisses du café. Respectez le mode d'emploi du produit.



1. Mettez une pastille de nettoyage dans un récipient - assez grand pour pouvoir contenir le porte-filtre - et remplissez le récipient d'eau très chaude.
2. Mettez le porte-filtre et le filtre utilisé dans le récipient pendant env. 30 minutes.
3. Rincez ensuite soigneusement le porte-filtre et le filtre à l'eau fraîche froide.
4. Mettez le filtre en place dans le porte-filtre et le tout dans la machine et faites couler 2-3 fois de l'eau chaude en appuyant sur la touche .

**Astuce éco:** nettoyez le porte-filtre et les filtres en même temps que le repose-tasse et les ramasse-gouttes.

Si nécessaire:



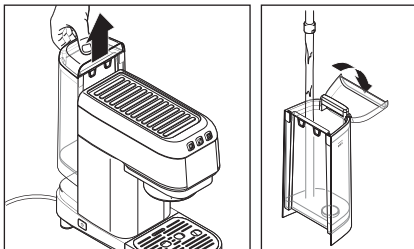
- ▷ Quand un filtre est bouché, vous pouvez le nettoyer avec l'aiguille de nettoyage. L'aiguille est intégrée à l'outil multifonction.
- ▷ Après avoir nettoyé le filtre, remettez l'aiguille dans l'outil multifonction.

fr

### Nettoyer le réservoir d'eau

Une fois par jour:

Pour éviter la formation de germes.



- ▷ Sortez le réservoir d'eau de la machine, jetez le reste d'eau et rincez brièvement le réservoir d'eau.

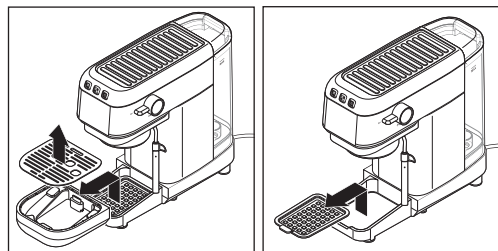
Une fois par semaine:

- ▷ Lavez le réservoir d'eau avec de l'eau additionnée de liquide vaisselle. Rincez-le ensuite soigneusement sous le robinet et essuyez-le.  
**Le réservoir d'eau ne va pas au lave-vaisselle.**

### Nettoyer les ramasse-gouttes et le repose-tasses

Une fois par jour:

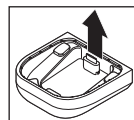
Pour éviter la formation de germes.



- ▷ Sortez le repose-tasse et les deux ramasse-gouttes de la machine.

▷ Videz les ramasse-gouttes et rincez-les brièvement.

Une fois par semaine:



- ▷ Retirez prudemment le flotteur de l'indicateur de niveau d'eau du ramasse-gouttes pour petites tasses.

- ▷ Nettoyez le repose-tasse et les deux ramasse-gouttes à l'eau additionnée de liquide à vaisselle.  
Rincez soigneusement toutes les pièces sous le robinet et essuyez-les.  
**Le repose-tasse et les ramasse-gouttes ne vont pas au lave-vaisselle.**

### Tous les 3 mois:

**i** Utilisez des pastilles de nettoyage du commerce contre les huiles et les graisses du café. Respectez le mode d'emploi du produit.

1. Prenez un récipient adapté, remplissez-le d'eau très chaude et diluez-y une pastille de nettoyage.
2. Mettez le repose-tasse et les ramasse-gouttes dans le récipient et laissez tremper une nuit.
3. Rincez toutes les pièces à l'eau claire.
4. S'il reste des dépôts, enlevez-les en frottant avec un chiffon doux.
5. Remplacez ensuite les pièces dans la machine.

**Astuce éco:** nettoyez le porte-filtre et les filtres en même temps que le repose-tasse et les ramasse-gouttes - mais ne laissez pas tremper le porte-filtre et les filtres plus de 30 minutes dans l'eau de nettoyage.

### Nettoyer le support du porte-filtre

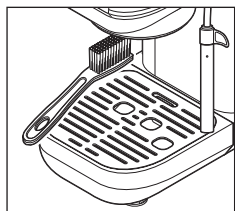
Pour éviter les moisissures.

#### Après chaque utilisation:

Ne laissez pas le porte-filtre dans la machine après utilisation, car cela pourrait, à la longue, endommager le joint du support du porte-filtre.

- ▷ Retirez le porte-filtre de la machine.

#### Une fois par jour:



- ▷ Retirez le porte-filtre et enlevez les éventuels restes de marc de café du support du porte-filtre avec la brosse de nettoyage. Placez un récipient sous le support du porte-filtre et faites couler un peu d'eau chaude.

### Tous les 3 mois:

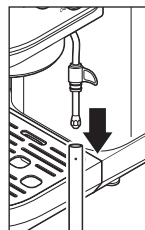
- ▷ Retirez le porte-filtre et faites couler plusieurs tasses d'eau chaude à travers le support du porte-filtre. Enlevez soigneusement les éventuels restes de marc de café avec la brosse de nettoyage.

### Nettoyer la buse à mousser le lait

#### Après chaque utilisation:

1. Faites encore sortir un peu de vapeur ou d'eau chaude pour dégager la buse vapeur.
2. **Attendez que la buse à mousser le lait ait refroidi!**
3. Essuyez le tube vapeur.

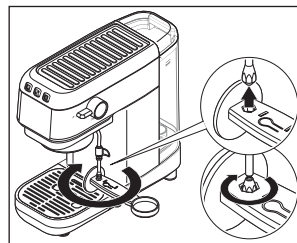
#### Une fois par jour:



- ▷ Démontez le tube vapeur et rincez-le. Essuyez la buse vapeur.

#### Une fois par semaine:

1. Démontez le tube vapeur.



2. Dévissez la buse vapeur avec l'outil multifonction fourni.
3. Retirez la poignée en caoutchouc du tube.
4. Essuyez soigneusement la partie du tube restée sur la machine.

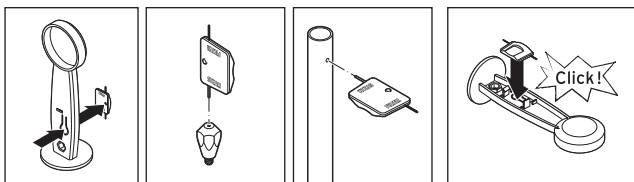
fr

5. Lavez toutes les pièces à l'eau additionnée de liquide à vaisselle. Rincez-les ensuite soigneusement sous le robinet et essuyez-les.

**Aucune de ces pièces ne va au lave-vaisselle.**

6. Laissez toutes les pièces bien sécher avant de les remettre sur la machine: enfoncez la poignée en caoutchouc à fond sur le tube, revissez fermement la buse vapeur à la main et remettez le tube vapeur en place.

### Si nécessaire:



- ▷ Si la buse vapeur ou l'orifice d'aération du tube vapeur sont bouchés, vous pouvez les nettoyer avec l'aiguille de nettoyage fournie. L'aiguille est intégrée à l'outil multifonction.
- ▷ Après avoir nettoyé les pièces, remettez l'aiguille dans l'outil multifonction.

### Nettoyer le boîtier

#### Une fois par semaine:

- ▷ Essuyez le boîtier avec un chiffon doux et humide.

## Détartrage

**PRUDENCE:** risques de détérioration dus au tartre

Le tartre peut endommager la machine.

• **Détartrez votre machine dès que le pictogramme correspondant en indique la nécessité.**

Vous augmenterez sa durée de vie et ferez des économies d'énergie.

- N'utilisez pas de détartrant à base d'acide formique.
- Utilisez un détartrant liquide du commerce à base d'**acide citrique** spécialement destiné aux cafetières à filtre ou expresso. Les autres produits peuvent détériorer les matériaux composant l'appareil et/ou n'avoir aucun effet.



Il n'est pas possible d'interrompre le détartrage. Si le détartrage a été quand même interrompu (p. ex. par une panne de courant), il faut le terminer lors de la prochaine mise sous tension de la machine. D'ici là, la machine est bloquée et ne peut pas être utilisée.

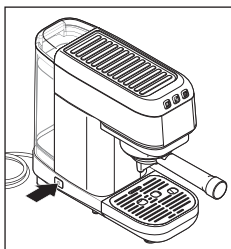


Quand les touches de commande sont allumées en rouge, il faut détartrer la machine.

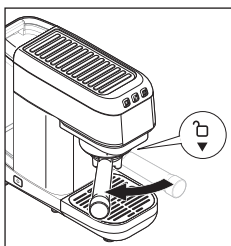
N'attendez pas plus de quelques jours avant de détartrer la machine car la quantité de tartre pourrait alors nuire à l'efficacité du détartrant.

**Le détartrage dure environ 15 minutes.**

Ne laissez pas la machine sans surveillance pendant le détartrage.



1. Éteignez la machine avec l'interrupteur marche/arrêt ❶.



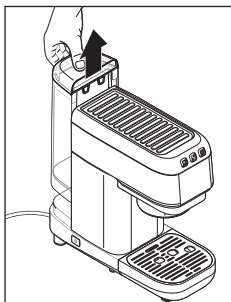
2. Tournez le porte-filtre vers la gauche dans le sens du cadenas ouvert et tirez-le vers le bas.



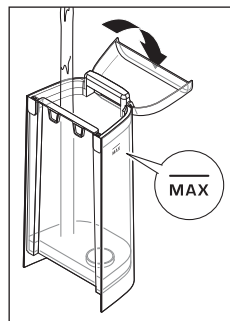
**DANGER:**

danger de mort par choc électrique

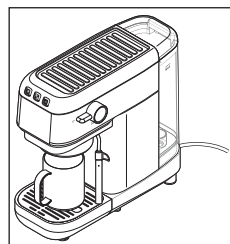
**Ne remplissez jamais le réservoir d'eau quand il est encore dans la machine!**



3. Avant de remplir le réservoir d'eau, sortez-le de la machine en le tirant vers le haut.

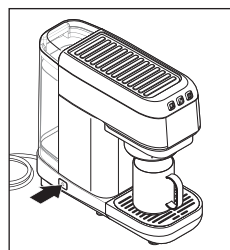


4. Versez le détartrant dans le réservoir d'eau. Pour le dosage, respectez les indications du fabricant du détartrant. Remplissez le réservoir d'eau du robinet jusqu'au repère **MAX**.



5. Placez un récipient suffisamment grand, p. ex. une tasse à café, sous le raccord à baïonnette.

fr



6. Allumez la machine avec l'interrupteur marche/arrêt ❶.



Attendez jusqu'à ce que les touches de commande restent allumées après la phase de montée en température (pendant laquelle elles clignotent).



7. Appuyez sur les trois touches de commande en même temps pendant 3-4 secondes jusqu'à ce qu'elles clignotent en rouge.

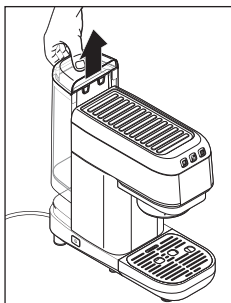
La première phase du programme de détartrage (dissoudre le tartre) commence et le mélange eau-détartrant s'écoule du support du porte-filtre.

▷ Si nécessaire, videz de temps en temps le récipient placé dessous.

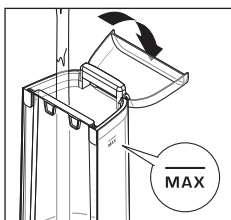


Après une séquence automatique de périodes de pompage et de pauses, la première phase du programme de détartrage se termine. Les touches s'allument en rouge.

fr



8. Jetez le mélange eau/détartrant resté dans le réservoir d'eau et rincez soigneusement le réservoir. Videz également le récipient dans lequel vous avez recueilli le mélange eau/détartrant.



9. Ajoutez de l'eau fraîche sans dépasser le repère **MAX**.



10. Appuyez sur les deux touches  /  en même temps pendant 3-4 secondes jusqu'à ce que ...



... les trois touches de commande clignotent rapidement en rouge.

La deuxième et dernière phase du programme de détartrage commence (rinçage) et l'eau s'écoule du support du porte-filtre.

Après une autre séquence automatique de périodes de rinçage et de pauses, la deuxième phase du programme de détartrage se termine.



La machine passe en mode repos. Le détartrage a réussi.

11. Pour rallumer la machine, appuyez sur l'une des trois touches de commande.
12. Ajoutez de l'eau fraîche.
13. Placez le récipient sous la buse à mousser le lait et tournez le régulateur de vapeur situé sur le côté de la machine sur  pour démarrer l'écoulement d'eau chaude - sans appuyer d'abord sur la touche vapeur! Laissez couler environ 100 ml d'eau.
14. Videz le récipient dans lequel vous avez recueilli l'eau.

#### Messages d'erreur lors du détartrage



Pendant les processus de rinçage (première phase): si les touches  /  clignotent en blanc, le réservoir d'eau est vide. Dans ce cas, rajoutez de solution détartrante ou d'eau et redémarrez le processus.

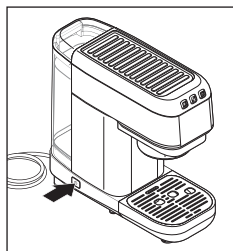


À la fin du programme de détartrage: la machine ne passe pas en mode repos, les touches de commande s'allument en rouge. Répétez l'opération de détartrage complète.

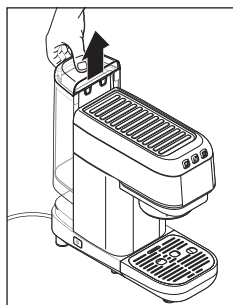
## En cas de non-utilisation prolongée

Avant une période de non-utilisation prolongée, par exemple si vous partez en vacances, nous recommandons, pour des raisons d'hygiène, de nettoyer et de vidanger la machine.

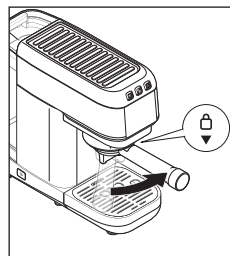
Vidangez la machine comme indiqué ci-dessous:



1. Allumez la machine avec l'interrupteur marche/arrêt ①.



2. Sortez le réservoir d'eau de la machine en le tirant vers le haut.



3. Placez le porte-filtre sans filtre dans la machine et tournez-le à fond vers la droite dans le sens du cadenas fermé.
4. Posez une tasse de 200 ml sous le porte-filtre.

5. Appuyez sur la touche  pour purger la machine.

6. La pompe fonctionne et évacue l'eau contenue dans la machine.



Les deux touches  et  clignotent et la machine fait nettement plus de bruit.

La machine est purgée.

7. Éteignez la machine avec l'interrupteur marche/arrêt ①.

8. Nettoyez soigneusement la machine comme indiqué au chapitre «Nettoyage».

▷ Pour remettre la machine en service à votre retour, procédez comme indiqué dans le chapitre «Mise en service - avant la première utilisation».

fr

## Affichages/problèmes et solutions

### Affichages et solutions



**Les deux touches  et  clignotent et la machine fait nettement plus de bruit.**

Le réservoir d'eau est-il vide?

Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et remplacez-le dans la machine. Redémarrez la préparation du café.



**Les trois touches ,  et  clignotent.**

La machine chauffe. Avant de démarrer la préparation du café, attendez que les trois touches soient allumées en blanc.



**Les trois touches ,  et  s'allument en rouge.**

Vous devez détartrer la machine. N'attendez pas plus de quelques jours avant de détartrer la machine,

car la quantité de tartre pourrait alors nuire à l'efficacité du détartrant. Ce type de dommage lié à une mauvaise utilisation n'est pas couvert par la garantie. Procédez comme décrit au chapitre «Détartrage».



**Les trois touches ,  et  sont allumées en blanc, mais ne réagissent pas quand vous les enfoncez.**

Venez-vous de produire de la vapeur pour faire mousser le lait?

La machine doit d'abord refroidir le système de chauffage pour que le café ne soit pas «brûlé» lors de la préparation.

Pour accélérer la procédure, vous pouvez vidanger un peu d'eau chaude avec le régulateur de vapeur .

### Problèmes et solutions

**Le café s'écoule lentement du porte-filtre ou ne s'écoule pas du tout.**

Vérifiez si le réservoir d'eau est bien mis en place et contient suffisamment d'eau.

Le café est-il moulu trop fin?

Réglez une mouture plus grosse.

Le café est-il trop tassé?

Tassez-le moins fort.

Avez-vous mis trop de café dans le porte-filtre?

Ne le remplissez pas tant. Si vous utilisez plus de café, prenez le cas échéant le filtre pour 2 tasses.

L'orifice de sortie de l'eau du support du porte-filtre ou le porte-filtre/le filtre sont bouchés:

1. Placez un récipient sous la buse à mousser le lait et tournez le régulateur de vapeur sur  pour réduire la pression à l'intérieur du système.
  2. Retirez le porte-filtre lentement et prudemment, car le reste de pression peut occasionner des projections de liquide chaud.  
Le problème vient du support du porte-filtre:
  3. Faites couler quelques tasses d'eau sans mettre le porte-filtre en place. Le cas échéant, enlevez les restes de marc de café.  
Si malgré cela, l'eau ne s'écoule pas régulièrement, vous devez détartrer la machine (voir le chapitre «Détartrage»).
- Le problème vient du porte-filtre/filtre:
1. Videz le porte-filtre.
  2. Sortez le filtre du porte-filtre et rincez soigneusement ces deux pièces.  
Le cas échéant, débouchez-les avec l'aiguille de nettoyage fournie (voir le chapitre «Nettoyage»).

**Le réservoir d'eau est rempli, mais la machine ne pompe pas d'eau.**  
(p. ex. si toute l'eau du réservoir a été utilisée)

Placez un récipient sous la buse à mousser le lait et tournez le régulateur de vapeur sur  jusqu'à ce que de l'eau coule.

**Le café déborde du bord du porte-filtre.**

Vérifiez si le porte-filtre est bien en place dans son support.

Le porte-filtre est-il trop rempli, au point que le joint du support du porte-filtre n'est pas hermétique? Y a-t-il des restes de marc de café? Retirez le porte-filtre et nettoyez le support du porte-filtre avec une éponge ou un chiffon doux. Enlevez aussi les restes de marc de café du porte-filtre.

Ne remplissez pas trop le porte-filtre. Si vous utilisez plus de café, prenez le cas échéant le filtre pour 2 tasses.

Le filtre est bouché?

1. Placez un récipient sous la buse à mousser le lait et tournez le régulateur de vapeur sur  pour réduire la pression à l'intérieur du système.
2. Retirez le porte-filtre lentement et prudemment, car le reste de pression peut occasionner des projections de liquide chaud.
3. Videz le porte-filtre.
4. Sortez le filtre du porte-filtre et rincez soigneusement ces deux pièces. Le cas échéant, débouchez-les avec l'aiguille de nettoyage fournie (voir le chapitre «Nettoyage»).

**Le café passe trop vite.**

Le café est-il moulu trop gros?

Réglez une mouture plus fine.

Le café n'est-il pas assez tassé?

Tassez davantage le café avec le tamper.

N'avez-vous mis pas assez de café dans le porte-filtre?

Mettez suffisamment de café dans le porte-filtre. Si vous voulez utiliser moins de café, prenez le cas échéant le filtre pour 1 tasse.

**Le café n'est pas assez chaud.**

Particulièrement avec l'expresso, la quantité de café est si petite par rapport à la tasse qu'elle se refroidit rapidement. Préchauffez la tasse.

**Le café n'est pas assez fort.**

Réglez une mouture plus fine.

**La machine ne produit pas de vapeur.**

Le système de chauffage n'est pas encore à la bonne température. Après avoir appuyé sur la touche vapeur , attendez jusqu'à ce qu'elle reste allumée.

Le réservoir d'eau est-il bien mis en place et contient-il assez d'eau?

La buse vapeur est-elle bouchée?

Démontez la buse vapeur comme indiqué au chapitre «Nettoyage» et débouchez-la avec l'aiguille de nettoyage.

**La consistance de la mousse de lait n'est pas satisfaisante.**

La buse à mousser le lait produit-elle suffisamment de vapeur? Nettoyez la buse à mousser le lait comme indiqué au chapitre «Nettoyage».

Utilisez de préférence du lait longue conservation écrémé froid.

Ne versez pas plus de 100 ml de lait dans le récipient. Tenez le récipient de sorte que la buse à mousser le lait plonge profondément dans le lait.

Pour produire le maximum de mousse, faites légèrement tourner le récipient en décrivant des mouvements de haut en bas. Pendant la production de vapeur, la buse à mousser le lait doit toujours rester sous la surface du lait.

fr

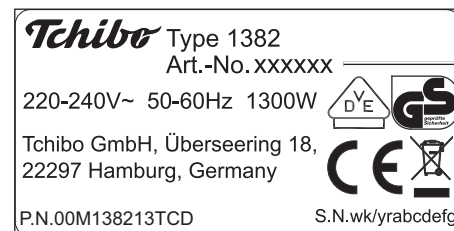
## Caractéristiques techniques

|                                                             |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Type / modèle:                                              | 1382                                                                    |
| Dimensions (Lxlxh):                                         | env. 345 x 145 x 295 mm                                                 |
| Poids:                                                      | 4,5 kg (porte-filtre compris)                                           |
| Alimentation:                                               | 220-240 V ~ 50-60 Hz                                                    |
| Puissance:                                                  | 1300 W                                                                  |
| Consommation d'énergie ...<br>quand la machine est éteinte: | 0,03 W                                                                  |
| en veille automatique:                                      | 0,3 W                                                                   |
| Classe de protection:                                       | I                                                                       |
| Pression de la pompe:                                       | 15 bar                                                                  |
| Niveau de pression acoustique:                              | <70dB(A)                                                                |
| Mise en veille automatique:                                 | au bout de 9 minutes                                                    |
| Contenance du<br>réservoir d'eau:                           | 0,95 litre                                                              |
| Température ambiante:                                       | de +10 à +40 °C                                                         |
| Made exclusively for:                                       | Tchibo GmbH, Überseering 18,<br>22297 Hamburg, Germany<br>www.tchibo.ch |

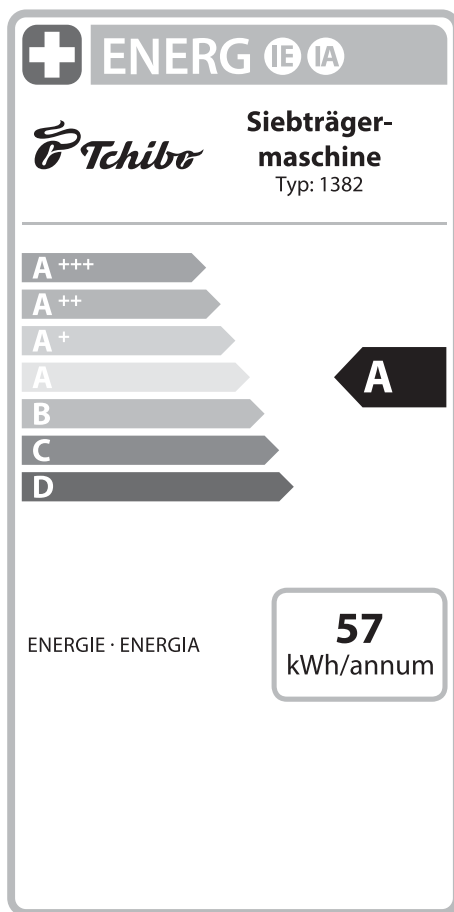
Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l'article dues à l'amélioration des produits.



Référence: La référence figure sur la plaque signalétique collée sous le boîtier.



Référence



## Élimination

L'article et son emballage sont produits à partir de matériaux valorisables pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de préserver l'environnement.

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!

Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects.

Pour avoir des informations sur les centres de collecte où vous pouvez remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.

fr

## Garantie

Cet article est garanti **24 mois** à compter de la date de l'achat.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Nous nous engageons à remédier gratuitement à tous les vices de matériau et de fabrication survenant **pendant la période de garantie**. Pour bénéficier de la garantie, vous devez présenter un justificatif d'achat émis par Tchibo ou par un distributeur agréé par Tchibo. Cette garantie est valable dans l'Union européenne, en Suisse et en Turquie.

fr

**La garantie ne couvre** ni les défauts dus à une utilisation incorrecte ou à l'absence de détartrage, ni les pièces d'usure et les consommables. Vous pouvez les commander auprès de notre service client. Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie, si elles sont encore possibles, par notre service après-vente. Elles vous seront facturées au prix coûtant selon un calcul individuel.

Cette garantie contractuelle ne limite pas les **droits résultant de la garantie légale**, auxquels vous pouvez recourir gratuitement.

## Service et réparations

Si, contre toute attente, vous constatez que votre produit présente un défaut, appelez dans un premier temps notre service client. Nos collaborateurs vous conseilleront volontiers et vous indiqueront la suite de la procédure.

**S'il est nécessaire d'envoyer l'article**, respectez les indications suivantes: pour éviter que la **machine** ne soit davantage endommagée pendant le transport, **nettoyez** tous les récipients et le ramasse-gouttes avant d'emballer la machine.

Procédez de la façon suivante:

- enlevez les restes de café moulu et les liquides;
- lavez et essuyez toutes les pièces.

Joignez une **copie du justificatif d'achat** à l'article et veuillez fournir les informations suivantes:

- votre **adresse**;
- un **numéro de téléphone** (où vous êtes joignable pendant la journée) et/ou une **adresse électronique**;
- la **date d'achat** et
- une **description la plus précise possible du défaut**.

Emballer soigneusement l'article afin d'éviter qu'il soit endommagé pendant le transport et envoyez-le à notre service après-vente, afin que nous puissions traiter votre cas et vous retourner l'article dans les meilleurs délais.

L'adresse à laquelle envoyer l'article vous sera communiquée par notre service client dont vous trouverez les coordonnées au point «Service client». Pour les questions éventuelles, conservez le justificatif d'envoi qui vous aura été remis par la poste.

**Si le cas n'est pas couvert par la garantie**, faites-nous savoir si vous souhaitez:

- que nous vous établissions un devis si les frais sont supérieurs à CHF 17.- ou
- que nous vous retournions (moyennant paiement) l'article non réparé ou
- que nous éliminions l'article (sans frais pour vous).

**Pour les informations sur les produits, les commandes d'accessoires ou les questions sur le service après-vente**, veuillez vous adresser à notre service client. Pour toute question, indiquez la référence de l'article.

fr

---

## Service client

 **0800 22 44 44**  
(gratuit)

Du lundi au vendredi de 8 h à 20 h

Le samedi de 8 h à 16 h

Courriel: [service@tchibo.ch](mailto:service@tchibo.ch)

---

**Référence:** La référence figure sur la plaque signalétique collée sous le boîtier.

---

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, [www.tchibo.ch](http://www.tchibo.ch)

## Gentili clienti!

Con la macchina per espresso con portafiltro Tchibo potrete gustare un espresso perfetto e invitanti specialità a base di caffè/latte come cappuccino e latte macchiato.

Nessun problema con il portafiltro dell'esperto del caffè:

La macchina è perfettamente compatibile con i nostri caffè Tchibo.

it

Vi auguriamo una grande gioia con la vostra nuova macchina per espresso con portafiltro.

## Il team Tchibo



Controlliamo ogni macchina con cura e la testiamo con caffè e acqua. Nonostante venga eseguita una pulizia approfondita è possibile che nella macchina permangano residui minimi di caffè o acqua. Essi non indicano una carenza a livello qualitativo - l'apparecchio è in condizioni di funzionamento ineccepibili.



[www.tchibo.ch/istruzioni](http://www.tchibo.ch/istruzioni)

(Nel campo «Bedienungsanleitungssuche» inserire il codice articolo, quindi confermare con «Suchen»)

## Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

L'articolo è dotato di dispositivi di sicurezza. Ciò nonostante, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e utilizzare l'articolo solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per evitare di provocare lesioni o danni involontari.

Conservare le presenti istruzioni per la consultazione futura.

In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso al nuovo proprietario.

Simboli riportati nelle presenti istruzioni per l'uso:



Questo simbolo avvisa del pericolo di lesioni.



Questo simbolo avvisa del pericolo di lesioni d a elettricità.

La parola di segnalazione **PERICOLO** avvisa di possibili gravi lesioni e pericoli mortali.

La parola di segnalazione **AVVERTENZA** avvisa di lesioni e gravi danni materiali.

La parola di segnalazione **ATTENZIONE** avvisa di lievi lesioni o danni.



Le informazioni supplementari sono contrassegnate in questo modo.

## Sommario

### **56 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso**

### **58 Avvertenze di sicurezza**

### **61 Panoramica generale (dotazione)**

### **62 Messa in funzione**

62 Prima del primo utilizzo

64 Reazioni della macchina

### **65 Preparazione del caffè**

67 Regolazione della quantità di bevanda

### **67 Schiumatura del latte**

68 Nuova preparazione di caffè

### **69 Preriscaldamento della tazza**

### **69 Pulizia**

70 Pulizia del portafiltro e dei filtri

71 Pulizia del serbatoio dell'acqua

71 Pulizia della vaschetta e della griglia raccogli gocce

72 Pulizia dell'attacco a baionetta

72 Pulizia dell'ugello montalatte

73 Pulizia del corpo della macchina

### **73 Decalcificazione**

### **76 In caso di inutilizzo prolungato**

### **77 Indicazioni/Anomalie e rimedi**

77 Indicazioni e rimedi

77 Anomalie e soluzioni

### **79 Dati tecnici**

### **80 Smaltimento**

### **81 Garanzia**

### **81 Assistenza e riparazione**

### **82 Servizio clienti**

it

## Avvertenze di sicurezza



### Finalità d'uso

La macchina è concepita per le seguenti finalità d'uso:

- Preparazione di caffè espresso da chicchi di caffè tostati e macinati.
- Preparazione di vapore acqueo per lo schiumeggiamento del latte.
- Preparazione di acqua calda.
- La macchina è concepita per modeste quantità nell'impegno domestico e non è idonea per scopi commerciali. Non è adatta per l'uso in aree di tipo domestico, come ad esempio in negozi, uffici o ambienti di lavoro simili, nelle tenute agricole, da ospiti in hotel, motel, bed & breakfast e altre strutture residenziali.

it

### Luogo di utilizzo

Collocare la macchina in un locale interno asciutto. Evitare elevata concentrazione di polvere o umidità dell'aria. La macchina è progettata per l'utilizzo ad una temperatura ambiente compresa tra +10 e +40°C.

### PERICOLO di utilizzo dell'apparecchio per bambini e persone con capacità limitate

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore a 8 anni e gli animali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o scarsa esperienza o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o dopo essere stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli.
- I bambini non devono pulire l'apparecchio a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e siano sorvegliati. L'apparecchio è esente da manutenzione.

- Collocare la macchina in un punto inaccessibile ai bambini.
- Conservare i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste pericolo di soffocamento! Tenere anche l'ago per la pulizia fuori dalla portata dei bambini. Sussiste un pericolo di lesioni e un rischio di ingestione.

### PERICOLO da elettricità

- Non immergere mai la macchina, la spina di rete e il cavo di alimentazione nell'acqua, poiché in questo caso sussiste un pericolo di scossa elettrica. Non afferrare mai la spina di rete con le mani bagnate. Non utilizzare la macchina all'aperto.
- Non pulire la macchina con un getto d'acqua e non collocarla in modo che possa essere pulita con un getto d'acqua.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla macchina per riempirlo. Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la marcatura **MAX**.
- Non utilizzare mai la macchina lasciandola incustodita.
- Collegare la macchina solo ad una presa di corrente installata conformemente alle prescrizioni vigenti e munita di contatti di protezione, la cui tensione di rete corrisponde esattamente ai dati tecnici della macchina.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione. Tenerlo lontano inoltre da spigoli taglienti e fonti di calore.
- Non utilizzare la macchina in caso di danneggiamento della stessa, del cavo di alimentazione o della spina di rete o dopo una caduta accidentale della macchina.
- Non apportare modifiche alla macchina, al cavo di alimentazione o ad altre parti. Far riparare gli elettrodomestici esclusivamente da elettricisti specializzati, poiché la riparazione eseguita in modo non appropriato

può provocare notevoli danni indiretti. Far eseguire eventuali riparazioni solo presso un'officina specializzata o presso il nostro servizio clienti.

- Se il cavo di alimentazione di questa macchina si danneggia, occorre farlo sostituire dal produttore o dal relativo servizio clienti oppure da una persona analogamente qualificata per evitare rischi.
- Per isolare completamente la macchina dall'alimentazione elettrica, staccare la spina di rete dalla presa di corrente.
- Staccare la spina di rete dalla presa di corrente ...
  - ... quando si verifica una anomalia,
  - ... quando la macchina non viene utilizzata per un periodo prolungato,
  - ... prima di pulire la macchina.
 Non staccare la spina tirandola dal cavo di alimentazione.

#### **AVVERTENZA di incendio**

- Per il funzionamento della macchina posizionarla in modo che sia libera, in nessun caso direttamente adiacente una parete o in un angolo, dentro a un armadio, su una tenda o simili. Non posizionarla ad esempio sotto pensili che potrebbero subire danni dal vapore che sale.

#### **AVVERTENZA di danni alla salute**

- Svuotare e pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua, i filtri, le vaschette raccogliocce e l'ugello montalatte, soprattutto se non si utilizza l'apparecchio per molto tempo.
- Cambiare l'acqua nell'apposito serbatoio tutti i giorni per prevenire la proliferazione di germi.
- Il latte è un alimento rapidamente deperibile ed è quindi soggetto alla proliferazione di germi. Prestare perciò attenzione ad una pulizia assoluta quando si preparano specialità di caffè con latte. Pulire accuratamente l'ugello montalatte dopo ogni utilizzo.

- Per pulire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente i detergenti e i decalcificanti indicati in queste istruzioni per l'uso e i relativi strumenti per la pulizia. L'utilizzo di detergenti diversi comporta rischi per la salute.

#### **AVVERTENZA di scottature/ustioni**

- Durante e immediatamente dopo l'utilizzo non afferrare i componenti metallici della macchina, in particolare non toccare l'attacco a baionetta, la testa del portafiltro o l'ugello montalatte. Evitare il contatto con la bevanda che defluisce o con il vapore acqueo.
- Afferrare il portafiltro solo dall'impugnatura. Non togliere mai il portafiltro dalla macchina durante il processo di infusione.
- Afferrare l'ugello montalatte solo dall'impugnatura in gomma. Non rivolgere mai l'ugello montalatte verso le persone.
- Dopo l'uso le superfici dell'apparecchio sono ancora calde (calore residuo).
- Se durante la preparazione non c'è acqua a sufficienza nel serbatoio, la macchina arresta il processo di infusione. Il processo di infusione può riprendere non appena il serbatoio dell'acqua viene riempito e riposto nella macchina.
- Se non fluisce liquido dal portafiltro, un componente della macchina potrebbe essere ostruito (vedi «Indicazioni/Anomalie e rimedi»). In questo caso spegnere la macchina e lasciarla raffreddare a sufficienza prima di estrarre il portafiltro per rimuovere l'ostruzione. In caso contrario, la sovrappressione potrebbe far schizzare liquido caldo dal portafiltro.

#### **ATTENZIONE a lesioni o danni materiali**

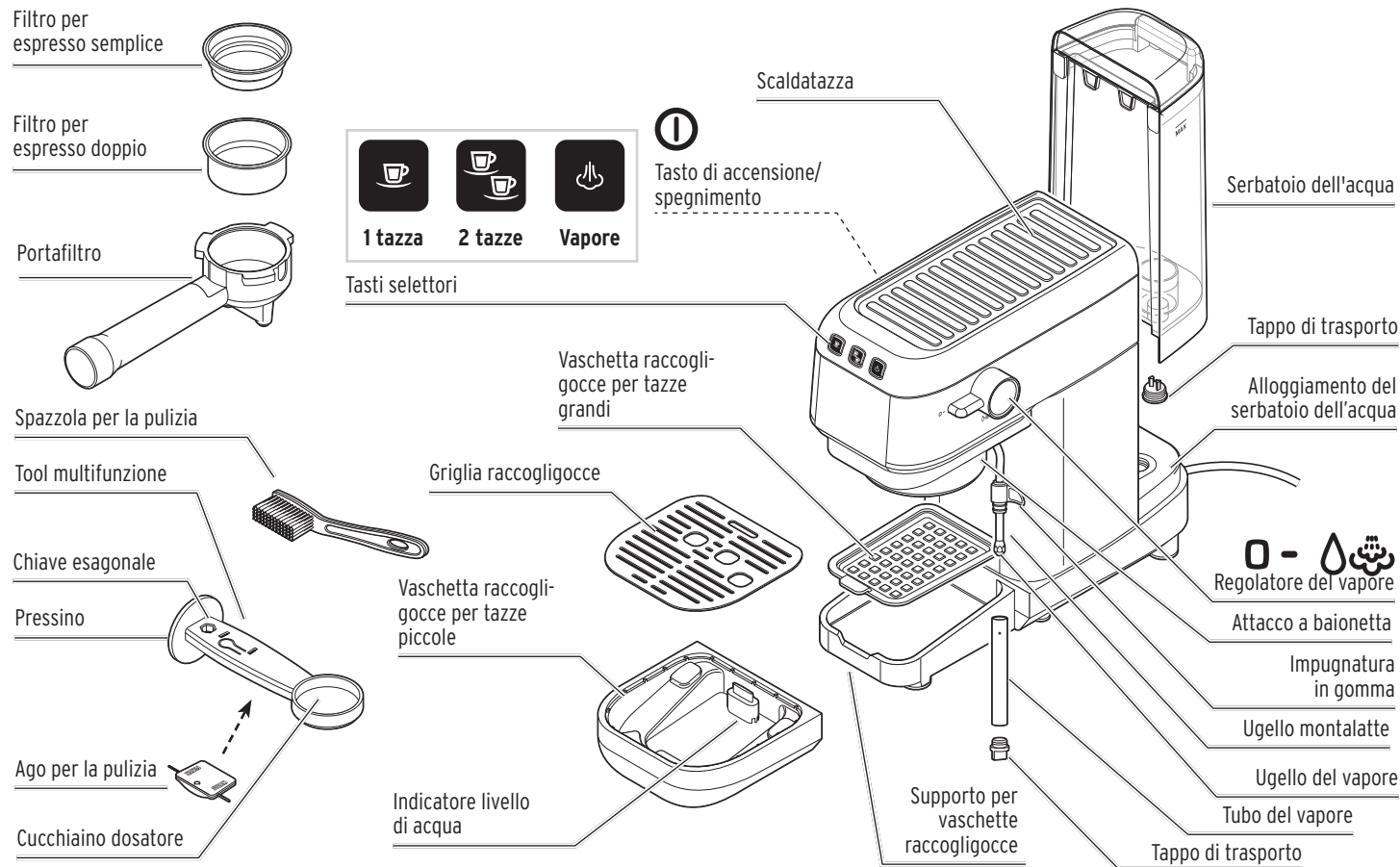
- Utilizzare la macchina solo con il portafiltro e il serbatoio dell'acqua inseriti.
- Non utilizzare mai la macchina senza acqua.

- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua sanitaria o di rubinetto fredda. Non utilizzare acqua minerale contenente anidride carbonica né altri liquidi.
- Riempire il portafiltro solo con polvere di caffè finemente macinata.
- Decalcificare la macchina non appena viene indicato dalla macchina (vedere «Indicazioni/Anomalie e rimedi»).
- Per spostare la macchina, afferrarla sempre dall'alloggiamento esterno.
- Per utilizzare la macchina, collocarla sopra una superficie stabile, orizzontale e piana, ben illuminata e insensibile all'umidità e al calore.
- Non posizionare la macchina sopra un fornello, direttamente adiacente a un forno caldo, un radiatore o simili, per evitare che le parti in plastica della macchina si fondano.
- Posare il cavo di collegamento in modo che non possa costituire un pericolo di inciampo. Evitare che penda da un bordo, affinché, se viene tirato, la macchina non possa cadere accidentalmente.
- La macchina è dotata di piedini antiscivolo. Le superfici di lavoro sono rivestite con molteplici vernici e materiali sintetici e trattate con i più svariati prodotti di cura. Pertanto, non è possibile escludere completamente che alcune di queste sostanze contengano componenti che possono aggredire o sciogliere i piedini della macchina.
- Non è consentito esporre la macchina a una temperatura inferiore a 4 °C. L'acqua residua nel sistema riscaldante potrebbe congelarsi e causare danni.

La targhetta del modello è applicata sul lato inferiore della macchina.

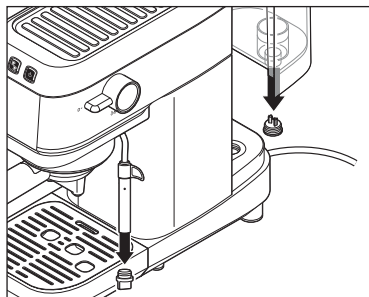
- Livello di pressione acustica <70 dB(A).

## Panoramica generale (dotazione)



## Messa in funzione

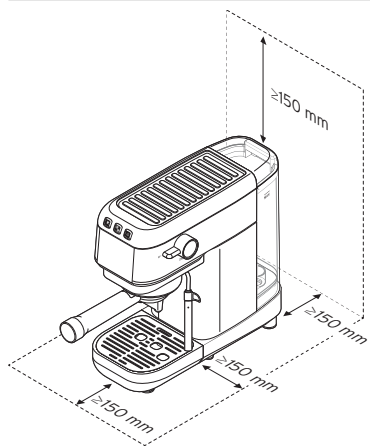
### Prima del primo utilizzo



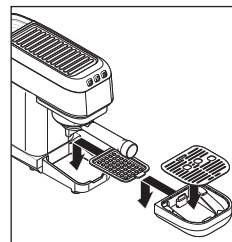
1. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e controllare l'articolo per verificare la completezza ed eventuali danni.
2. **Rimuovere i due tappi di trasporto** dal fondo del serbatoio e dal tubo di vapore.
3. Collocare la macchina ...

- ... su una superficie e/o un piano di lavoro piani e insensibili all'umidità.
- ... vicino ad una presa di corrente. La lunghezza del cavo di alimentazione è pari a ca. 80 cm.
- ... ad almeno 1 m di distanza da superfici calde e infiammabili (fornello, forno, radiatore o simili).
- ... a ca. 150 mm di distanza dalle pareti.
- ... ad almeno 150 mm di distanza verso l'alto rispetto a basi di mobili o simili.

La figura mostra lo spazio necessario per il funzionamento della macchina con portafiltro montato. Si prega di rispettare quanto indicato per la posizione di installazione della macchina.



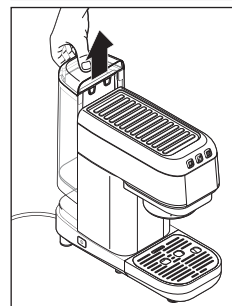
4. Prima del primo utilizzo sciacquare il serbatoio dell'acqua, il portafiltro ed entrambi i filtri con acqua calda e poco detergente. Risciacquare poi con acqua pulita e asciugare a fondo i componenti.



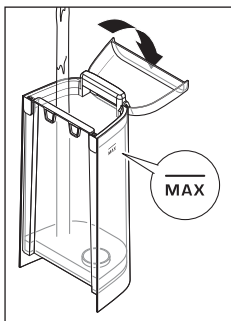
5. Inserire le vaschette e la griglia raccogliogocce.



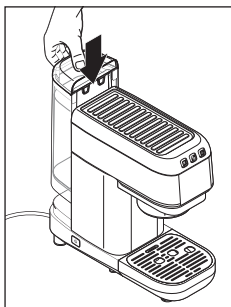
**PERICOLO -**  
 Pericolo di morte per scossa elettrica  
**Non aggiungere mai acqua direttamente nel serbatoio quando è ancora inserito nella macchina!**



6. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla macchina per riempirlo estraendolo verso l'alto.

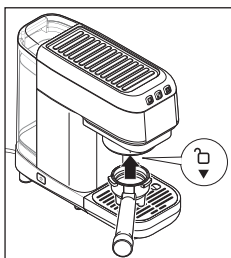


7. Riempire il serbatoio dell'acqua fino a massimo l'indicazione **MAX**.



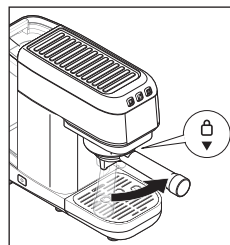
8. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e reinserirlo nella macchina. Spingerlo verso il basso fino alla battuta.

Controllare che il serbatoio dell'acqua sia correttamente in sede, altrimenti non verrà alimentata acqua.



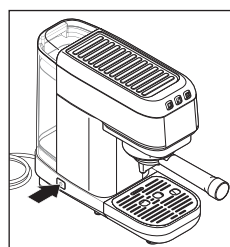
9. Montare il portafiltro - per la messa in funzione **senza** filtro - nella macchina:

L'impugnatura è rivolta in direzione «lucchetto aperto». Introdurre il portafiltro tenendolo diritto dal basso verso l'alto nell'attacco a baionetta.



10. Ruotare il portafiltro verso destra fino alla battuta in direzione «lucchetto chiuso»: Le prime volte e con la macchina fredda questa operazione può risultare poco agevole.

11. Inserire la spina di rete in una presa di corrente facilmente accessibile.



12. Per accendere la macchina premere il tasto di accensione/spegnimento ① a lato della macchina.



I 3 tasti selettori nella parte frontale della macchina lampeggiano, il processo di riscaldamento viene avviato.



Non appena la macchina ha raggiunto la temperatura corretta per la preparazione del caffè, i 3 tasti selettori si illuminano in modo continuo.

it

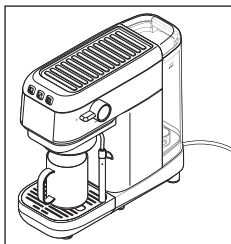


### AVVERTENZA

di scottature/ustioni

L'acqua calda, il caffè caldo o il vapore caldo che fuoriescono dall'apertura di erogazione del caffè o dall'ugello montalatte possono causare ustioni.

- Durante e immediatamente dopo l'utilizzo non toccare l'apertura di erogazione del caffè o l'ugello montalatte. Evitare il contatto con la bevanda che defluisce.
- Durante l'erogazione di caffè/acqua non allentare o rimuovere il portafiltro.



13. Collocare un recipiente sufficientemente grande, ad esempio una tazza da caffè sulla griglia raccogliogocce.

14. Per avviare l'erogazione - in questo caso solo di acqua calda - premere il tasto per 2 tazze ☕ sulla parte frontale della macchina.

A volte ci vuole un po' di tempo prima che tutte le tubazioni siano piene d'acqua. Ripetere il

passaggio 14 fino a quando l'acqua calda fluisce dal portafiltro. Al termine dell'erogazione premere ancora ☕ per avviare un'ulteriore erogazione. Lasciar fluire almeno 3 tazze doppie. Se necessario, svuotare il recipiente nel mezzo. **Se anche dopo diversi tentativi non dovesse scorrere acqua, continuare con il passaggio 15/16! Quindi riprovare il passaggio 14.**

15. Posizionare il recipiente sotto l'ugello montalatte.

16. Ruotare il regolatore del vapore a lato della macchina su ☕ per l'erogazione di acqua calda. Attendere che l'acqua calda fuoriesca dall'ugello montalatte. Lasciar fluire l'acqua calda dall'ugello montalatte per circa 5 secondi, poi ruotare il regolatore del vapore su 0 - per interrompere l'erogazione di acqua calda.

17. Versare l'acqua rimanente del serbatoio dell'acqua e riempirlo nuovamente con acqua di rubinetto fresca e fredda o acqua potabile per la prima preparazione del caffè.

La macchina è ora pronta per l'uso.

### Reazioni della macchina

- Se con la macchina accesa non si preme nessun tasto per ca. 9 minuti, la macchina si porta in standby. I tasti selettori si spengono e la macchina non riscalda più.

Per riattivare la macchina premere uno dei tre tasti selettori.

Se non si desidera preparare altro caffè, spegnere la macchina con il tasto di accensione/spegnimento 🔌.



Se il livello di acqua scende al di sotto del bordo superiore del bocchettone di aspirazione, la macchina non riesce più ad aspirare acqua. La pompa continua a funzionare per un paio di secondi in modo più rumoroso e poi si spegne.



Entrambi i tasti ☕ e ☕ lampeggiano.

▷ Rimuovere il serbatoio dell'acqua e rabboccare con acqua.

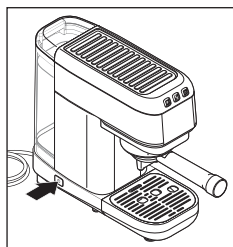
**Non aggiungere mai acqua direttamente nel serbatoio quando è ancora inserito nella macchina!**

▷ Per riportare la macchina in condizione di funzionamento premere entrambi i tasti lampeggianti ☕ e ☕.

## Preparazione del caffè

### Condizioni:

- La spina di rete è inserita nella presa di corrente.
- La macchina è spenta.
- Il serbatoio dell'acqua è pieno.
- Il portafiltro è inserito nell'attacco a baionetta e viene riscaldato direttamente con il riscaldamento della macchina. In alternativa è possibile far fluire brevemente dell'acqua calda.



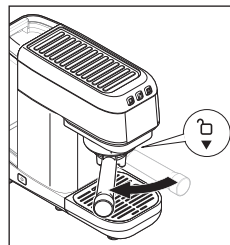
1. Per accendere la macchina premere il tasto di accensione/spengimento ❶ a lato della macchina.



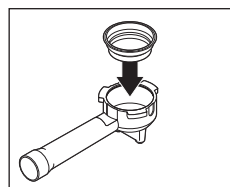
I 3 tasti selettori nella parte frontale della macchina lampeggiano, il processo di riscaldamento viene avviato.



Non appena la macchina ha raggiunto la temperatura corretta per la preparazione del caffè, i 3 tasti selettori si illuminano in modo continuo.

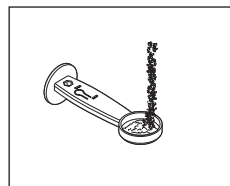


2. Ruotare il portafiltro a sinistra in direzione «lucchetto aperto» ed estrarlo dal basso.



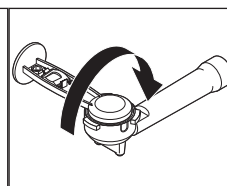
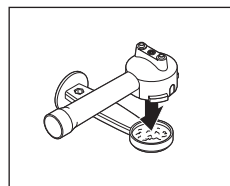
3. Inserire nel portafiltro il filtro desiderato per una o due tazze.

**Suggerimento:** Se si desidera togliere un filtro già inserito, può essere utile fare leva con il manico di un cucchiaino o simile sotto il bordo del filtro per estrarlo.

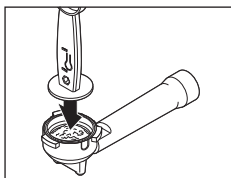


4. Dosare la polvere di caffè nel cucchiaino dosatore. Valore indicativo: 1 tazza = ca. 7 g di caffè

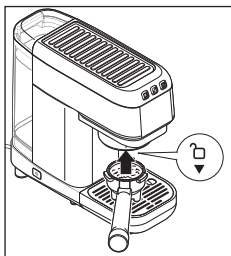
**Nota:** Non riempire eccessivamente il filtro, altrimenti risulta poco agevole inserire il portafiltro nella macchina e potrebbe fuoriuscire del caffè in alto al portafiltro.



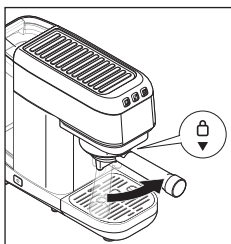
5. Posizionare il portafiltro **sul** cucchiaino dosatore e girarli insieme.



6. Comprimer il caffè con il pressino.



7. Inserire il portafiltro nella macchina:  
L'impugnatura è rivolta in direzione «lucchetto aperto». Introdurre il portafiltro tenendolo diritto dal basso verso l'alto nell'attacco a baionetta.



8. Ruotare il portafiltro verso destra fino alla battuta in direzione «lucchetto chiuso».



9. Posizionare una tazza apposita sulla griglia raccogliocce.

Valore indicativo: Espresso 1 tazza ca 40 ml  
Espresso 2 tazze ca. 80 ml

**Suggerimento:** Con il filtro per 2 tazze è possibile riempire contemporaneamente 2 tazzine per espresso oppure una tazza più grande per un «caffè doppio».

► Se si utilizza una tazza più grande, rimuovere eventualmente dalla macchina la vaschetta raccogliocce superiore con la relativa griglia.



### AVVERTENZA

di scottature/ustioni

L'acqua calda, il caffè caldo o il vapore caldo che fuoriescono dall'apertura di erogazione del caffè o dall'ugello montalatte possono causare ustioni.

- Durante e immediatamente dopo l'utilizzo non toccare l'apertura di erogazione del caffè o l'ugello montalatte. Evitare il contatto con la bevanda che defluisce.
- Durante l'erogazione di caffè/acqua non allentare o rimuovere il portafiltro.

10. Per avviare l'erogazione del caffè premere ...

... il tasto  per 1 tazza oppure

... il tasto  per 2 tazze.



Il tasto premuto lampeggia durante la fase di infusione, gli altri due tasti si spengono.

Per un dispiegamento ottimale dell'aroma la macchina alimenta inizialmente solo una piccola quantità di acqua al fine di inumidire la polvere di caffè (pre-infusione); dopo una breve pausa alimenta poi in modo continuo la quantità di acqua restante. Con un leggero ritardo il caffè pronto fluisce dalle due aperture di erogazione del portafiltro.



Quando la preparazione è terminata tutti i 3 tasti selettori si riaccendono. Attendere fino a quando termina l'erogazione di caffè.

11. Prelevare la tazza e assaporare il caffè appena preparato.

- ▷ Attendere almeno 10 secondi fino a quando la pressione nella macchina è scesa a sufficienza prima di rimuovere il portafiltro dalla macchina e svuotarlo.

### Regolazione della quantità di bevanda

È possibile definire la quantità e l'intensità del caffè mediante la quantità di acqua utilizzata. Eventualmente variare anche la quantità di polvere di caffè per ottimizzare aroma e cremosità.

1. Preparare la macchina come descritto sopra (passaggi da 1 a 9).
2. Per impostare la quantità di acqua per ...

... **1 tazza**, premere il tasto  e tenerlo premuto fino a quando è stata erogata la quantità di caffè desiderata.

... **2 tazze**, premere il tasto  e tenerlo premuto fino a quando è stata erogata la quantità di caffè desiderata.

A partire da ora ogni nuovo caffè verrà preparato con la quantità di acqua impostata.

-  Per ripristinare la quantità di acqua alle impostazioni di fabbrica, premere contemporaneamente i tasti  /  per ca. 3 secondi. Tutti e 3 i tasti lampeggiano per confermare.

Per utilizzare **una volta meno acqua** per un singolo caffè ...

1. Premere normalmente il tasto  o  per 1 o 2 tazze.
2. Appena è stata erogata la quantità di caffè desiderata, premere ancora il tasto  o  per interrompere in anticipo l'erogazione di caffè.

-  Questa impostazione non viene acquisita. Alla successiva preparazione viene erogata ancora la quantità preimpostata. All'inizio di questa sezione trovate le istruzioni per modificare in modo permanente la quantità di caffè.

## Schiumatura del latte

Il latte viene riscaldato e schiumato separatamente con vapore caldo. È ideale utilizzare latte scremato a lunga conservazione freddo.

Il latte non dovrebbe essere già stato riscaldato in precedenza.

Per creare il vapore l'acqua deve essere riscaldata più di quanto richiesto per la preparazione del caffè. La macchina quindi si riscalda ancora. Per questo motivo è utile preparare prima il caffè e poi schiumare il latte. Se si desidera preparare poi un altro caffè la macchina deve prima raffreddarsi un po'.



### AVVERTENZA

di scottature/ustioni

Il contatto con le parti in metallo dell'ugello montalatte o con il vapore caldo che fuoriesce può causare scottature.

- Afferrare l'ugello montalatte solo dall'impugnatura in gomma. Non rivolgere mai l'ugello montalatte verso le persone.

1. Preparare il caffè come descritto in precedenza e togliere la tazza dalla macchina.
2. Orientare l'ugello montalatte sulla vaschetta raccogliogocce.
3. Premere il tasto del vapore .



Il tasto del vapore  lampeggia velocemente, gli altri due tasti si spengono, il processo di riscaldamento si avvia.

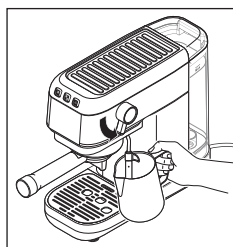


Non appena il tasto del vapore  si illumina in modo continuo, è stata raggiunta la temperatura richiesta.

4. Posizionare una lattiera apposita o un bicchiere riempito di latte solo circa fino a un terzo. Con la schiumatura il volume del latte aumenta! Inoltre si evitano spruzzi in eccesso.

**Suggerimento del barista:** Per una schiuma di latte ottimale versare max. 100 ml di latte in una lattiera Tchibo da 350 ml. Schiumare il latte fino a quasi il doppio del suo volume.

5. Afferrare l'ugello montalatte dall'impugnatura in gomma e orientarlo nella lattiera. Eventualmente sollevare il recipiente leggermente per poter immergere l'ugello in profondità.



6. Ruotare il regolatore del vapore al lato della macchina su per avviare l'erogazione di vapore.



Il tasto del vapore lampeggia lentamente durante l'erogazione del vapore.

7. Tenere la lattiera in modo che l'ugello montalatte sia immerso in profondità nel latte. Muovere il recipiente verso l'alto e verso il basso eseguendo piccole rotazioni al fine di creare la maggior schiuma possibile. Durante la schiumatura l'ugello deve rimanere sempre sotto la superficie del latte. È necessaria un po' di pratica per ottenere i risultati ottimali. Attenzione agli spruzzi!

8. Ruotare il regolatore del vapore su - per interrompere l'erogazione di vapore.



Tutti i 3 tasti selettivi si riaccendono.

9. Scremare la schiuma con un cucchiaino e aggiungerla al caffè. Aggiungere latte caldo a piacere.

► Per pulire subito l'ugello montalatte dai residui di latte dopo ogni uso: Orientare ancora l'ugello montalatte verso la vaschetta raccogliogocce e avviare l'erogazione di vapore per un paio di secondi. Pulire il tubo del vapore con un panno umido privo di pelucchi. Non toccare il tubo del vapore con le mani - pericolo di ustioni!

### Nuova preparazione di caffè



Quando dopo l'erogazione di vapore tutti i 3 tasti si riaccendono, il sistema riscaldante si raffredda lentamente tornando alla temperatura idonea per la preparazione del caffè. Durante questo periodo entrambi i tasti di preparazione e sono disabilitati. È possibile preparare nuovamente un caffè solo quando il sistema riscaldante si è raffreddato a sufficienza. Altrimenti il caffè brucia e risulta amaro.



• Se si preme troppo presto uno dei tasti per la preparazione del caffè e , il relativo tasto si spegne e non viene alimentata acqua. Il tasto del vapore lampeggia, indicando che il sistema riscaldante è ancora troppo caldo.

► Per accelerare il raffreddamento è possibile far defluire acqua calda dall'ugello montalatte. A questo scopo ruotare ancora il regolatore del vapore su senza però premere prima il tasto del vapore. Non dimenticare di posizionare sotto un recipiente!



Durante l'erogazione di acqua calda entrambi i tasti ☕ e ☕ lampeggiano.

## Preriscaldamento della tazza



### AVVERTENZA

di scottature/ustioni

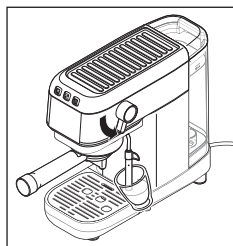
Il contatto con le parti in metallo dell'ugello montalatte o con il vapore caldo che fuoriesce può causare scottature.

- Afferrare l'ugello montalatte solo dall'impugnatura in gomma. Non rivolgere mai l'ugello montalatte verso le persone.

Riempire la tazza con acqua calda, che dovrà essere gettata via poco prima di utilizzare la tazza. In questo modo il vostro espresso avrà un gusto ancora migliore.



L'acqua calda erogata è idonea solo per preriscaldare una tazza. NON è idonea per preparare tè o altre bevande istantanee.



1. Orientare l'ugello montalatte nella tazza. Per questa operazione afferrare l'ugello dall'impugnatura in gomma - poi non toccare più l'ugello!
2. Ruotare il regolatore del vapore a lato della macchina su ☕ per avviare l'erogazione di acqua calda - senza premere prima il tasto del vapore!



Entrambi i tasti ☕ e ☕ lampeggiano durante l'erogazione di acqua calda, il tasto del vapore è spento.

3. Quando la tazza è piena riportare il regolatore del vapore su 0 -. L'erogazione si arresta, tutti i 3 tasti selettivi si riaccendono.



## Pulizia



### PERICOLO - Pericolo di morte per scossa elettrica

Una scossa elettrica può causare gravi lesioni e/o la morte.

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina di rete dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio, la spina di rete e il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua, bensì solo come descritto qui di seguito.



### AVVERTENZA

di scottature/ustioni

Il contatto con caffè caldo residuo o acqua calda residua oppure con componenti caldi dell'apparecchio può causare scottature/ustioni.

- Far raffreddare a sufficienza la macchina prima di pulirla.

### ATTENZIONE - Danni materiali

In caso di mancata o errata pulizia, la macchina potrebbe subire danni.

- Per la pulizia non utilizzare prodotti chimici corrosivi o detergenti aggressivi o abrasivi.
- La macchina stessa e tutti gli altri componenti rimovibili non devono essere lavati in lavastoviglie.

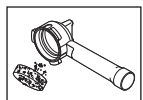
it

|                                 | Dopo ogni utilizzo       | Ogni giorno           | Una volta a settimana | ~3 mesi              | All'occorrenza          |
|---------------------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------|
| <b>Portafiltro</b>              | svuotare                 | sciacquare a fondo    | pulire                | pulire accuratamente | rimuovere le ostruzioni |
| <b>Serbatoio dell'acqua</b>     |                          | risciacquare          | pulire                |                      |                         |
| <b>Vaschetta raccogli-gocce</b> |                          | svuotare/sciacquare   | pulire                | pulire accuratamente |                         |
| <b>Attacco a baionetta</b>      | rimuovere il portafiltro | sciacquare/spazzolare |                       | pulire               |                         |
| <b>Ugello montalatte</b>        | pulire con un panno      | sciacquare a fondo    | pulire accuratamente  |                      | rimuovere le ostruzioni |
| <b>Corpo della macchina</b>     |                          |                       | pulire con un panno   |                      |                         |

## it Pulizia del portafiltro e dei filtri

### Dopo ogni utilizzo:

Per evitare la formazione di muffa e per proteggere la guarnizione nell'attacco a baionetta.

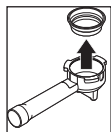


- ▷ Battere il portafiltro per staccare il caffè macinato e versarlo in un recipiente di raccolta apposito. Smaltire il caffè macinato come compost/rifiuto organico.

### Ogni giorno:

- ▷ Inserire il portafiltro svuotato nella macchina e lasciar fluire un po' di acqua calda.

### Una volta a settimana:

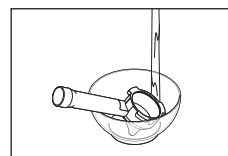


- ▷ Rimuovere il filtro utilizzato dal portafiltro (fare leva con il manico di un cucchiaino o simile sotto il bordo del filtro ed estrarlo) e sciacquare a fondo sia il portafiltro che i filtri con acqua calda e un detergente delicato. **I componenti non sono adatti per il lavaggio in lavastoviglie.**

### Ogni 3 mesi:



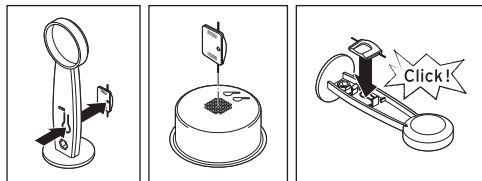
Utilizzare pastiglie detergenti normalmente in commercio contro i residui di grasso/olio di caffè. Seguire le istruzioni fornite lì.



1. Riempire un contenitore - abbastanza grande da contenere il portafiltro - con acqua calda e scioglici dentro una pastiglia detergente.
2. Inserire il portafiltro e il setaccio utilizzato per ca. 30 minuti.
3. Quindi sciacquare accuratamente il setaccio e il portafiltro con acqua fresca e fredda,
4. Posizionare il filtro nel portafiltro ed entrambi nella macchina e far scorrere l'acqua calda 2-3 volte premendo il tasto .

**Suggerimento per risparmiare:** Pulire il portafiltro e i filtri insieme alla griglia e alle vaschette raccogli-gocce.

### All'occorrenza:

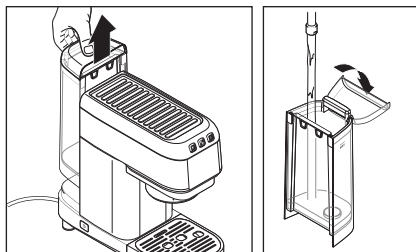


- ▷ Se un filtro è ostruito è possibile pulirlo con l'ago per la pulizia. L'ago è integrato nel tool multifunzione.
- ▷ Riporre poi l'ago per la pulizia nel tool multifunzione.

### Pulizia del serbatoio dell'acqua

#### Ogni giorno:

Per evitare la proliferazione di germi.



- ▷ Rimuovere il serbatoio dell'acqua, buttare via l'acqua residua e sciacquare brevemente il serbatoio.

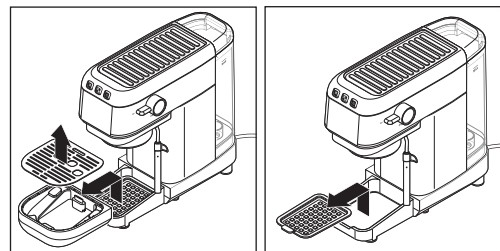
#### Una volta a settimana:

- ▷ Pulire il serbatoio dell'acqua con l'ausilio di un detergente per stoviglie. Sciacquarlo poi a fondo sotto l'acqua corrente e asciugarlo. **Il serbatoio dell'acqua non è adatto per il lavaggio in lavastoviglie.**

### Pulizia della vaschetta e della griglia raccogli gocce

#### Ogni giorno:

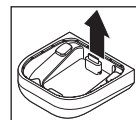
Per evitare la proliferazione di germi.



- ▷ Rimuovere la griglia raccogli-gocce ed entrambe le vaschette raccogli-gocce dalla macchina.

- ▷ Svuotare l'acqua residua dalle vaschette e sciacquarle brevemente.

#### Una volta a settimana:



- ▷ Estrarre con cautela il galleggiante per l'indicatore del livello di acqua dalla vaschetta raccogli-gocce per tazze piccole.
- ▷ Pulire la griglia ed entrambe le vaschette raccogli-gocce con l'ausilio di un detergente per stoviglie. Poi risciacquare a fondo tutti i componenti sotto l'acqua corrente e asciugarli. **La griglia e le vaschette raccogli-gocce non sono adatte per il lavaggio in lavastoviglie.**

#### Ogni 3 mesi:



Utilizzare pastiglie detergenti normalmente in commercio contro i residui di grasso/olio di caffè. Seguire le istruzioni fornite lì.

1. Riempire un recipiente adatto con acqua calda e aggiungere una pastiglia per la pulizia.

2. Inserire la griglia e le vaschette raccogliogocce e lasciare in ammollo per una notte.
3. Sciacquare tutti componenti con acqua pulita.
4. Eventualmente rimuovere i depositi residui con un panno morbido.
5. Reinserire i componenti nella macchina.

**Suggerimento per risparmiare:** Pulire il portafiltro e i filtri insieme alla griglia e alle vaschette raccogliogocce - ma non lasciare il portafiltro e i filtri nel bagno di pulizia per più di 30 minuti.

### **Pulizia dell'attacco a baionetta**

Per evitare la formazione di muffa.

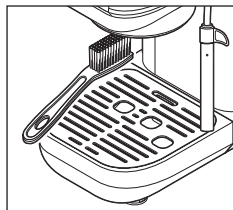
it

### **Dopo ogni utilizzo:**

Il portafiltro utilizzato non deve rimanere nella macchina, in quanto a lungo termine la guarnizione dell'attacco a baionetta potrebbe subire danni.

- ▷ Rimuovere il portafiltro.

### **Ogni giorno:**



- ▷ Rimuovere il portafiltro e rimuovere eventuali residui di fondi di caffè dall'attacco a baionetta con la spazzola per la pulizia. Posizionare sotto un recipiente e far defluire dell'acqua calda attraverso l'attacco a baionetta.

### **Ogni 3 mesi:**

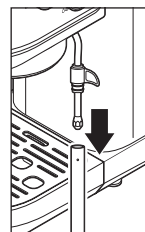
- ▷ Rimuovere il portafiltro e far defluire più tazze di acqua calda attraverso l'attacco a baionetta. Spazzolare accuratamente i fondi di caffè residui con la spazzola per la pulizia.

### **Pulizia dell'ugello montalatte**

#### **Dopo ogni utilizzo:**

1. Erogare ancora del vapore o dell'acqua calda per sciacquare e liberare l'ugello del vapore.
2. **Attendere fino a quando l'ugello montalatte si è raffreddato!**
3. Pulire il tubo del vapore con un panno.

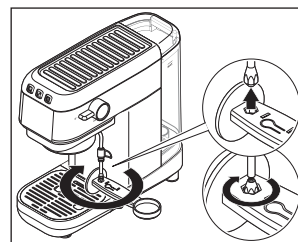
#### **Ogni giorno:**



- ▷ Estrarre il tubo del vapore e sciacquarlo a fondo. Pulire l'ugello del vapore con un panno.

#### **Una volta a settimana:**

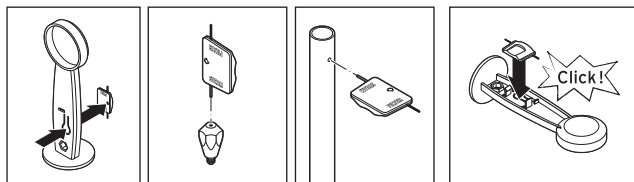
1. Estrarre il tubo del vapore.



2. Svitare l'ugello del vapore con il tool multifunzione in dotazione.
3. Estrarre l'impugnatura in gomma dal tubo.
4. Pulire a fondo con un panno il tubo rimanente nella macchina.

5. Sciacquare tutti i componenti con l'aggiunta di un detergente per stoviglie. Successivamente sciacquare a fondo sotto l'acqua corrente e asciugare. **I componenti non sono adatti per il lavaggio in lavastoviglie.**
6. Far asciugare a fondo tutti i componenti, poi reinserirli nella macchina: Spingere l'impugnatura in gomma sopra il tubo fino alla battuta, stringere bene l'ugello del vapore manualmente e reinserire il tubo del vapore.

#### All'occorrenza:



- ▷ Se l'ugello del vapore o l'apertura di aerazione sul tubo del vapore sono ostruiti, è possibile pulire con l'ago di pulizia in dotazione. L'ago è integrato nel tool multifunzione.
- ▷ Riporre poi l'ago per la pulizia nel tool multifunzione.

#### Pulizia del corpo della macchina

##### Una volta a settimana:

- ▷ Pulire il corpo della macchina con un panno morbido inumidito.

## Decalcificazione

### ATTENZIONE - Danni alla macchina dovuti a calcificazione

Il calcare può danneggiare la macchina.

- **Decalcificare la macchina non appena viene indicato dalla macchina stessa.** Questo aumenta notevolmente la durata della vostra macchina e consente di risparmiare energia.
- Non utilizzare decalcificanti a base di acido formico.
- Utilizzare un decalcificante liquido normalmente in commercio per macchine da caffè ed espresso a base di **acido citrico**. Altre soluzioni potrebbero danneggiare i materiali dell'apparecchio e/o essere inefficaci.



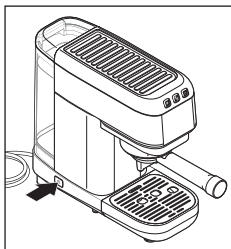
La procedura di decalcificazione non può essere interrotta. Nel caso in cui la procedura di decalcificazione venga interrotta (ad es. a causa di una interruzione di corrente) deve essere portata a termine alla successiva accensione. L'uso della macchina è disabilitato e non è possibile finché ciò non avviene.



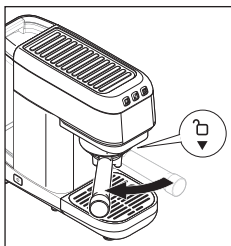
Quando i tasti selettori lampeggiano di rosso la macchina deve essere decalcificata.

Decalcificare la macchina nei giorni successivi. Non attendere più a lungo, perché potrebbe formarsi troppo calcare e il decalcificante non avrà più effetto. **La procedura di decalcificazione dura circa 15 minuti.**

Non lasciare la macchina incustodita durante la procedura di decalcificazione.



1. Spegner la macchina con il tasto di accensione/spegnimento ①.



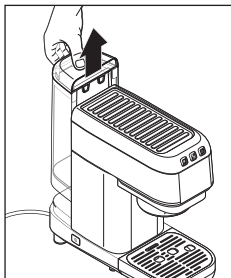
2. Ruotare il portafiltro a sinistra in direzione «lucchetto aperto» ed estrarlo dal basso.



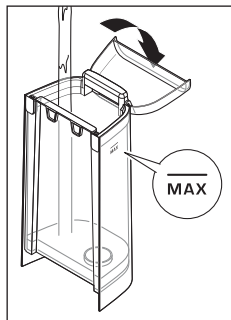
#### PERICOLO -

Pericolo di morte per scossa elettrica

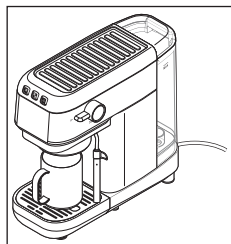
**Non aggiungere mai acqua direttamente nel serbatoio quando è ancora inserito nella macchina!**



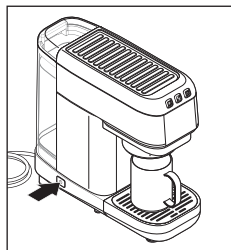
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla macchina per riempirlo estraendolo verso l'alto.



4. Aggiungere il decalcificante nel serbatoio dell'acqua. Per il dosaggio osservare le indicazioni del produttore del decalcificante. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto fresca fino a l'indicazione **MAX**.



5. Posizionare un recipiente sufficientemente capiente, ad esempio una tazza da caffè sotto l'attacco a baionetta.



6. Accendere la macchina con il tasto di accensione/spegnimento ①.



Attendere fino al completamento della fase di riscaldamento (i tasti selettivi lampeggiano); ora i tasti selettivi sono illuminati in modo continuo.



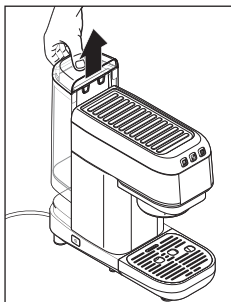
7. Premere contemporaneamente tutti i tre tasti selettori per ca. 3-4 secondi fino a quando i tasti lampeggiano in colore rosso.

La prima fase del programma di decalcificazione viene avviata (scioglimento del calcare), la miscela di acqua/decalcificante defluisce dall'attacco a baionetta.

▷ Se necessario, svuotare il recipiente sottostante.

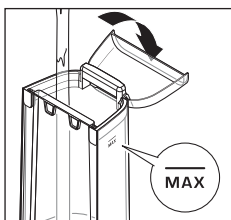


Dopo una sequenza di risciacqui automatici e pause termina la prima fase del programma di decalcificazione. I tasti si illuminano di rosso.



8. Svuotare la miscela di acqua/decalcificante residua dal serbatoio dell'acqua e sciacquarlo a fondo.

Svuotare anche il contenitore posizionato sotto per la raccolta della miscela di acqua/decalcificante.



9. Riempire con acqua fresca fino all'indicazione **MAX**.



10. Premere contemporaneamente i due tasti  /  per ca. 3-4 secondi fino a quando ...



... tutti e tre i tasti selettori lampeggiano rapidamente in rosso.

La seconda e ultima fase del programma di decalcificazione viene avviata (risciacquo), l'acqua defluisce dall'attacco a baionetta.

Il programma di decalcificazione si conclude dopo un'altra sequenza di risciacqui automatici e pause.



La macchina passa in standby. La decalcificazione è stata eseguita correttamente.

11. Per riattivare la macchina premere uno dei tre tasti selettori.
12. Rabboccare con acqua fresca.
13. Posizionare il recipiente di raccolta sotto l'ugello montalatte e ruotare il regolatore del vapore a lato della macchina su  per avviare l'erogazione di acqua calda - senza aver premuto prima il tasto del vapore! Alimentare ca. 100 ml di acqua.
14. Svuotare il recipiente posizionato sotto per raccogliere l'acqua.

#### Messaggi di errore durante la decalcificazione



Durante il processo di risciacquo (prima fase): Se i tasti  /  lampeggiano in bianco, il serbatoio dell'acqua è vuoto. Quindi riempire di nuovo la soluzione decalcificante o l'acqua e riavviare il processo.

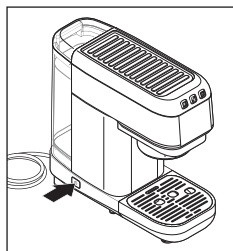


Al termine del programma di decalcificazione: La macchina non passa in modo standby, i tasti selettori si illuminano di rosso. Ripetere l'intero processo di decalcificazione.

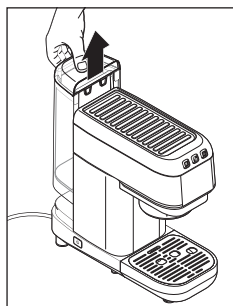
## In caso di inutilizzo prolungato

Se la macchina non viene utilizzata per un tempo prolungato, ad es. quando si è in vacanza, consigliamo per motivi igienici di pulire la macchina e di rimuovere l'acqua residua.

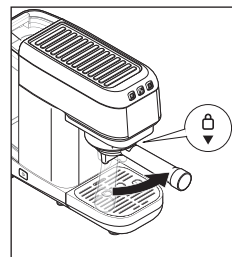
Rimuovere l'acqua residua dal sistema di tubi della macchina come segue:



1. Accendere la macchina con il tasto di accensione/spengimento ①.



2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla macchina estraendolo verso l'alto.



3. Inserire il portafiltro senza filtro nella macchina e ruotarlo verso destra fino alla battuta in direzione «lucchetto chiuso»
4. Collocare una tazza da 200 ml sotto il portafiltro

5. Per svuotare il sistema di tubi premere il tasto .

6. La pompa viene avviata e svuota l'acqua dal sistema di tubi.



Entrambi i tasti  e  lampeggiano e il funzionamento della macchina diventa molto più rumoroso.

Il sistema di tubi è svuotato.

7. Spegnerla macchina con il tasto di accensione/spengimento ①.
8. Pulire la macchina a fondo come descritto nel capitolo «Pulizia».

► Se poi si desidera rimettere in funzione la macchina seguire le istruzioni descritte nel capitolo «Messa in funzione - prima del primo utilizzo».

## Indicazioni/Anomalie e rimedi

### Indicazioni e rimedi



**Entrambi i tasti ☕ e ☕ lampeggiano e il funzionamento della macchina diventa molto più rumoroso.**

Il serbatoio dell'acqua è vuoto?

Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca e inserirlo nuovamente nella macchina. Riavviare il processo di infusione.



**I tre tasti ☕ / ☕ e ☕ lampeggiano.**

La macchina si sta riscaldando. Attendere fino a quando tutti i tre tasti si illuminano di bianco per avviare la preparazione del caffè.



**I tre tasti ☕ / ☕ e ☕ sono illuminati di rosso.**

La macchina deve essere decalcificata. Decalcificarla nei giorni successivi. Non attendere più a lungo,

perché potrebbe formarsi troppo calcare e il decalcificante non avrebbe più effetto. Eventuali danni causati in questo modo non sono coperti dalla garanzia. Procedere come descritto nel capitolo «Decalcificazione».



**I tre tasti ☕ / ☕ e ☕ sono illuminati di bianco, ma non reagiscono a una pressione su di essi.**

È stato prima creato del vapore acqueo per schiumare il latte? La macchina deve prima raffreddare il sistema riscaldante, in modo che il caffè non «bruci» durante la preparazione. Per accelerare il processo è possibile far defluire dell'acqua calda con il regolatore del vapore ☕.

### Anomalie e soluzioni

**Il caffè defluisce lentamente oppure non defluisce affatto dal portafiltro.**

Verificare che il serbatoio dell'acqua sia inserito correttamente e che sia riempito a sufficienza.

La macinatura del caffè è troppo fine?

Regolare un grado di macinazione più grosso.

La polvere di caffè è stata compressa in modo eccessivo?

Comprimere meno il caffè.

La quantità di polvere di caffè nel portafiltro è eccessiva?

Non riempire eccessivamente il portafiltro. Se si utilizza una quantità maggiore di polvere di caffè, usare eventualmente il filtro per 2 tazze.

L'erogazione di acqua nell'attacco a baionetta o il portafiltro/filtro sono ostruiti:

1. Posizionare un recipiente sotto l'ugello montalatte e ruotare il regolatore del vapore su ☕ per ridurre la pressione nel sistema di tubi.
2. Rimuovere il portafiltro lentamente e con cautela, perché la pressione rimanente può dare origine spruzzi caldi.

La causa è l'attacco a baionetta:

3. Far defluire alcune tazze di acqua senza portafiltro. Pulire eventualmente con un panno i fondi di caffè residui. Se l'acqua non defluisce ancora in modo uniforme, è necessario decalcificare la macchina (vedi capitolo «Decalcificazione»).

La causa è il portafiltro/filtro:

1. Togliere la polvere di caffè dal portafiltro.

it

2. Rimuovere il filtro dal portafiltro e sciacquare entrambi a fondo. Rimuovere eventuali ostruzioni con l'ago di pulizia in dotazione (vedi capitolo «Pulizia»).

**Il serbatoio dell'acqua è pieno ma la macchina non alimenta acqua.**  
(ad es. dopo che il serbatoio dell'acqua ha funzionato a vuoto)

Posizionare un recipiente sotto l'ugello montalatte e ruotare il regolatore del vapore su  fino a quando fuoriesce acqua.

**Dal bordo del portafiltro fuoriesce caffè.**

Controllare se il portafiltro è inserito correttamente nell'attacco a baionetta.

La quantità di polvere di caffè nel portafiltro è eccessiva e la guarnizione nell'attacco a baionetta non è quindi correttamente ermetica, oppure rimangono fondi di caffè residui?

Rimuovere il portafiltro e pulire l'attacco a baionetta con un panno umido o una spugna. Rimuovere anche eventuali fondi di caffè residui dal portafiltro.

Non riempire eccessivamente il portafiltro. Se si utilizza una quantità maggiore di polvere di caffè, usare eventualmente il filtro per 2 tazze.

Il filtro è ostruito?

1. Posizionare un recipiente sotto l'ugello montalatte e ruotare il regolatore del vapore su  per ridurre la pressione nel sistema di tubi.
2. Rimuovere il portafiltro lentamente e con cautela, perché la pressione rimanente può dare origine spruzzi caldi.
3. Togliere la polvere di caffè dal portafiltro.
4. Rimuovere il filtro dal portafiltro e sciacquare entrambi a fondo. Rimuovere eventuali ostruzioni con l'ago di pulizia in dotazione (vedi capitolo «Pulizia»).

**Il caffè defluisce troppo velocemente.**

La macinatura del caffè è troppo grossa?

Regolare un grado di macinazione più fine.

La polvere di caffè non è compressa a sufficienza?

Comprimere di più il caffè con il pressino.

La quantità di polvere di caffè nel portafiltro è insufficiente?

Riempire il portafiltro con caffè a sufficienza. Se si utilizza una quantità minore di polvere di caffè, usare eventualmente il filtro per 1 tazza.

**Il caffè non è abbastanza caldo.**

Soprattutto per l'espresso, la quantità di caffè contenuta nella tazza è talmente poca da raffreddarsi velocemente. Preriscaldare la tazza.

**Il caffè è troppo leggero.**

Regolare un grado di macinazione più fine.

**La macchina non eroga vapore.**

Il sistema riscaldante non ha ancora raggiunto la temperatura corretta.

Dopo aver premuto il tasto del vapore  attendere fino a quando questo è illuminato in continuo.

Il serbatoio dell'acqua è inserito correttamente e riempito a sufficienza?

L'ugello del vapore è ostruito?

Smontare l'ugello del vapore come descritto al capitolo «Pulizia» e rimuovere l'ostruzione con l'ago per la pulizia.

**La consistenza della schiuma di latte non è soddisfacente.**

L'ugello montalatte eroga vapore sufficiente?

Pulire l'ugello montalatte come descritto nel capitolo «Pulizia».

Utilizzare preferibilmente latte scremato a lunga conservazione freddo. Versare max. 100 ml di latte nel recipiente. Tenere il recipiente in modo che l'ugello montalatte sia immerso in profondità nel latte. Muovere il recipiente verso l'alto e verso il basso eseguendo piccole rotazioni. Durante la schiumatura l'ugello deve rimanere sempre sotto la superficie del latte.

Codice articolo: Il codice articolo è riportato sulla targhetta apposta sotto la base dell'alloggiamento.

### Dati tecnici

|                                    |                                                                                                          |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo / Modello:                    | 1382                                                                                                     |
| Dimensioni (Lu x La x H):          | ca. 345 x 145 x 295 mm                                                                                   |
| Peso:                              | 4,5 kg (incluso portafiltro)                                                                             |
| Tensione di rete:                  | 220-240 V ~ 50-60 Hz                                                                                     |
| Potenza:                           | 1300 W                                                                                                   |
| Consumo di corrente ...            |                                                                                                          |
| a macchina spenta:                 | 0,03 W                                                                                                   |
| in standby automatico:             | 0,3 W                                                                                                    |
| Classe di protezione:              | I                                                                                                        |
| Pressione pompa:                   | 15 bar                                                                                                   |
| Livello di pressione acustica:     | <70 dB(A)                                                                                                |
| Standby automatico:                | dopo 9 minuti                                                                                            |
| Capacità del serbatoio dell'acqua: | 0,95 litri                                                                                               |
| Temperatura ambiente:              | da +10 a +40 °C                                                                                          |
| Made exclusively for:              | Tchibo GmbH, Überseering 18,<br>22297 Hamburg, Germany, <a href="http://www.tchibo.ch">www.tchibo.ch</a> |



**Tchibo** Type 1382  
 Art.-No. xxxxxx  
 220-240V~ 50-60Hz 1300W  
 Tchibo GmbH, Überseering 18,  
 22297 Hamburg, Germany  
 P.N.00M138213TCD

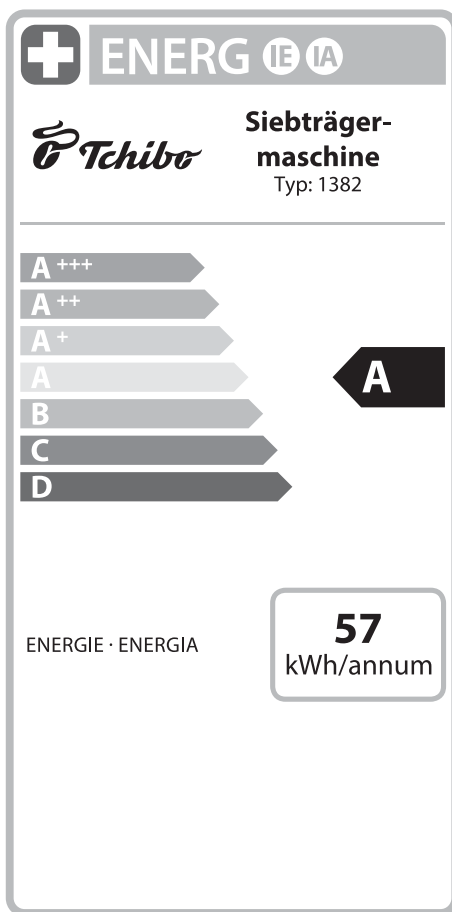





S.N.wk/yrabcdefg

Codice articolo

it



## Smaltimento

L'articolo e l'imballaggio sono realizzati con materiali di alta qualità che possono essere riciclati. Il riciclaggio riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire l'**imballaggio** in maniera conforme. Sfruttare le possibilità locali per lo smaltimento della carta, del cartone e degli imballaggi leggeri.



**Gli apparecchi** contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

La legge obbliga a smaltire separatamente vecchi apparecchi e rifiuti domestici. Gli apparecchi elettrici contengono sostanze pericolose. Questi possono essere dannosi per l'ambiente e la salute se conservati e smaltiti in modo improprio. Per informazioni sui punti di raccolta gratuiti degli apparecchi usati, rivolgersi all'amministrazione comunale o cittadina.

## Garanzia

Tchibo GmbH concede una **garanzia di 24 mesi** dalla data d'acquisto.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

**Durante il periodo di garanzia** rimediamo gratuitamente a qualsiasi difetto di materiale o produzione. Per usufruire della garanzia è necessario presentare la ricevuta d'acquisto emessa da Tchibo o da uno dei partner commerciali autorizzati da Tchibo. Tale garanzia ha validità all'interno dell'UE, in Svizzera e in Turchia.

**La garanzia non copre** danni attribuibili a un impiego non appropriato o a una carente decalcificazione, nonché i componenti soggetti a usura e i materiali di consumo. Questi ultimi sono ordinabili al servizio clienti Tchibo. Le riparazioni non coperte dalla garanzia possono essere ugualmente effettuate dal servizio clienti Tchibo a un costo da calcolare individualmente a carico dell'utente.

La presente garanzia convenzionale non limita in alcun modo **i diritti del consumatore previsti dalla garanzia legale**. Possono essere richiesti gratuitamente.

## Assistenza e riparazione

Qualora, contro ogni aspettativa, dovesse verificarsi un difetto, si prega di rivolgersi al servizio clienti Tchibo. I nostri collaboratori saranno a disposizione per assistervi e indicarvi come procedere.

**Qualora sia necessario spedire l'articolo**, tenere presente quanto segue: Per garantire che la **macchina** non subisca ulteriori danni durante il trasporto, **pulire** tutti i contenitori e la vaschetta raccogliogocce prima di imballare la macchina.

Procedere come segue:

- rimuovere residui di polvere di caffè e liquidi,
- risciacquare e asciugare tutte le parti.

Allegare una **copia della ricevuta d'acquisto** dell'articolo e indicare i seguenti dati:

- il vostro **indirizzo**,
- un **recapito telefonico** (diurno) e/o un **indirizzo e-mail**,
- la **data di acquisto** e
- una **descrizione del guasto il più possibile precisa**.

Imballare accuratamente l'articolo in modo che non possa accadere nulla durante il trasporto e spedirlo al servizio clienti Tchibo. Solo così potremo garantirvi la lavorazione e la restituzione in tempi brevi.

L'indirizzo per la spedizione dell'articolo può essere richiesto al servizio clienti Tchibo i cui dati sono indicati in «Servizio clienti». Dopo la consegna all'ufficio postale per la spedizione, si prega di conservare la ricevuta d'invio per eventuali richieste di chiarimento.

it

**Se non sussiste un caso di garanzia**, siete pregati di indicare:

- se desiderate un preventivo, qualora dovessero risultare costi superiori a CHF 17,- o
- se l'articolo deve essere restituito non riparato (a carico del cliente) o
- se l'articolo deve essere smaltito (gratuito per il cliente).

**Per informazioni sulla produzione, sugli ordini di accessori o sullo stato della pratica di assistenza**, rivolgersi al servizio clienti Tchibo.

In caso di richieste di chiarimento, indicare il codice articolo.

it

## Servizio clienti

 **0800 22 44 44**  
(gratuito)

Telefono solo in tedesco e francese

Da lunedì a venerdì dalle 8:00 alle 20:00

Sabato dalle 8:00 alle 16:00

E-mail: [service@tchibo.ch](mailto:service@tchibo.ch)

**Codice articolo:** Il codice articolo è riportato sulla targhetta apposta sotto la base dell'alloggiamento.





[www.tchibo.de/anleitungen](http://www.tchibo.de/anleitungen)  
[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)  
[www.tchibo.ch/istruzioni](http://www.tchibo.ch/istruzioni)